

- No utilice el aparato para aspirar agentes abrasivos, tóxicos, gasolina, queroseno u otros líquidos inflamables o explosivos.
- La bomba se puede encender sólo si en el depósito de detergente se encuentra una disolución de detergente y agua. En caso de que falte dicha disolución, la bomba funcionará de forma ruidosa.
- Durante su funcionamiento, evite que el aspirador caiga al agua o entre en contacto con esta.
- No exponga el aparato a los agentes atmosféricos (lluvia, helada).
- No ponga en marcha el aspirador sin colocar el filtro de esponja en la unidad de filtración.
- No deje el aspirador en marcha ni conectado.
- El aspirador funciona sólo en su posición natural, es decir, colocado en el suelo sobre sus cuatro ruedas.

INDICACIONES

Información sobre el producto e instrucciones de uso

- El aspirador está destinado solo para uso doméstico.
- Limpie las ruedas periódicamente. La suciedad acumulada en el eje de la rueda puede causar dificultades en su rotación.
- Tenga cuidado de no balancear demasiado el aspirador al pasar por los umbrales de las puertas y otros desniveles para evitar el derrame de pequeñas cantidades del agua que se encuentra en el depósito.

Datos técnicos

El tipo del aspirador y sus parámetros técnicos figuran en la placa de características. Protección de la red 16 A. El aparato no causa interferencias electromagnéticas.

No requiere conexión a tierra .

El aspirador cumple con las normas aplicables.

El aparato cumple con las siguientes directivas:

- Material eléctrico destinado a utilizarse con determinados límites de tensión (LVD) – 2006/95/CE.
- Compatibilidad electromagnética (EMC) – 2004/108/EC.

Nivel de presión sonora: 85 dB(A).

En la placa de características del producto figura la marca CE.

Electrostática

Aspirar ciertas superficies en condiciones de baja humedad puede provocar una leve electrización del aparato. No se trata de un defecto, sino de un fenómeno natural, que no causa daños al dispositivo. Para minimizar este fenómeno, se recomienda:

- descargar el dispositivo tocando con el tubo los objetos metálicos que se encuentren en la habitación,
- aumentar la humedad de la habitación,
- utilizar agentes antiestáticos.

Características del aspirador

El aspirador AP9000 está diseñado para eliminar la suciedad en suelos, alfombras, baldosas, grietas en los revestimientos de madera, rodapiés y radiadores. El aspirador también se puede utilizar para aspirar muebles y cortinas, así como para recoger líquidos y para la limpieza en húmedo de: azulejos, suelos, alfombras, moquetas y tapicería.

Estructura del aparato

- 1 Asa de transporte
- 2 Botón de apertura de la tapa del depósito
- 3 Gancho para fijar el cepillo para suelos
- 4 Enchufe del cable de alimentación
- 5 Compartimento para accesorios
- 6 Indicador de la bomba
- 7 Interruptor de la bomba
- 8 Botón de encendido/apagado
- 9 Botones reguladores de potencia +/-
- 10 Indicador de nivel de potencia
- 11 Botón recogecables automático
- 12 Indicador de obstrucción de la entrada de aire
- 13 Cepillo para parquet
- 14 Cepillo conmutable con accesorio para objetos pequeños
- 15 Cepillo turbo
- 16 Cepillo pequeño
- 17 Tobera pequeña
- 18 Tobera para grietas
- 19 Tubo telescópico
- 20 Manguera de succión
- 21 Módulo de filtración en seco con bolsa de repuesto




A

- 22 Módulo de filtración de agua (unidad de filtración + separador)
- 23 Depósito para detergente
- 24 Unidad de pulverización – cubierta para el mango de la manguera de succión
- 25 Tobera de pulverización grande
- 26 Tobera de pulverización pequeña
- 27 Tobera para recoger agua
- 28 Tira de goma para la tobera de pulverización grande
- 29 Kit de lavado
- 30 Filtro de esponja I
- 31 Filtro de esponja II
- 32 Filtro de entrada
- 33 Filtro del motor
- 34 Filtro de salida EPA

Preparación del aspirador para su uso

B



- 1 Introduzca el extremo de la manguera de succión en la boca de aspiración del aspirador, de tal forma que los símbolos  en el extremo de la manguera y del cuerpo del aspirador se encuentren frente a frente y gírelo hacia la derecha a la posición .
- 2 Conecte el otro extremo de la manguera (mango) con el tubo telescópico.
- 3 Sujetando el anillo del tubo telescópico, es posible ajustar la longitud del tubo deslizándolo hacia dentro o hacia fuera.
- 4 En el otro extremo del tubo de aspiración, monte la tobera o el cepillo adecuado.
- 5 En caso de aspiración tradicional con bolsa de repuesto y módulo de filtración de agua, utilice los siguientes cepillos y toberas: cepillo conmutador con accesorio para objetos pequeños, tobera de succión pequeña, cepillo pequeño, tobera para grietas, cepillo para parquet o cepillo turbo.
- 6 En el cepillo con accesorio para objetos pequeños se puede montar un cesto para recoger dichos objetos. Para ello, retire la tapa del cesto e introdúzcalo.
- 7 Antes de aspirar superficies duras como suelos de madera, de plástico, baldosas cerámicas, etc., saque el cepillo presionando el interruptor que se encuentra en la tobera de aspiración como se muestra en la imagen .
- 8 El aspirador está equipado con un compartimento para accesorios. El compartimento se abre y se

cierra con un control deslizante. Para abrir/cerrar el compartimento, mueva el control deslizante hacia arriba/abajo y extraiga/guarde la tobera de succión deseada.

- 9 El aspirador se debe guardar en posición horizontal. Para ello, inserte el gancho de fijación del cepillo para suelos en el enganche del cepillo. La manguera se puede fijar al aspirador pero no se debe doblar demasiado durante el almacenamiento.
- 10 Cierre la tapa.
- 11 Agarre el enchufe del cable de alimentación (4) y extraiga el cable del aspirador.

Al extraer el cable, preste especial atención a la cinta amarilla que marca el final del cable de alimentación. Si tira demasiado, puede dañar el cable.



- Conecte el cable de alimentación a la toma de corriente.

Antes de poner en marcha el aspirador con el botón encender/apagar (8), asegúrese de que el módulo apropiado está montado en el depósito (véase el punto C, E o F).



- 12 Ponga en marcha el aspirador pulsando el botón «encender/apagar» (8).

Con el fin de preparar el aspirador para la aspiración en húmedo, además debe:

- 13 Montar la unidad de pulverización – cubierta para el mango de la manguera de succión (24).
 - Fije las pestañas del macarrón a la manguera de succión y al tubo de succión telescópico.
- 14 Conecte el extremo del macarrón (manguito) con el tubo de succión telescópico. Introduzca el otro extremo del macarrón en la tobera de pulverización pequeña o grande hasta oír un «clac».
- 15 Para la aspiración y limpieza en húmedo o para recoger agua utilice las siguientes toberas: tobera de pulverización grande, tobera de pulverización pequeña o tobera para recoger agua.
- 16 Baje el tapón de la válvula de conexión.
 - Introduzca la conexión del macarrón en la válvula en la carcasa del aspirador.
 - Asegúrese de que las pestañas de la conexión se cierran correctamente.

Si experimenta dificultades para unir dichos elementos, humedezca la junta con vaselina técnica, agua, etc.



Funciones del aspirador



ASPIRACIÓN TRADICIONAL CON BOLSA DE REPUESTO **C**

El aspirador está equipado con una bolsa de repuesto (1 unidad).

- 1 Manteniendo pulsado el botón para abrir la tapa del depósito (2), levante la tapa del depósito.
 - 2 Retire el módulo de filtración de agua del depósito (la unidad de filtración y el separador).
 - 3 Inserte el módulo de filtración en seco en el depósito con bolsa de repuesto (21).
- Prepare el aspirador para su uso según las instrucciones que figuran en el punto **B**.
- 4 El aspirador se enciende automáticamente con el nivel de potencia establecido al apagarlo por última vez. Establezca el nivel de potencia deseado pulsando los botones reguladores de potencia +/- (9).

El aspirador está dotado de una función que memoriza el nivel de potencia establecido. Al apagar el aspirador con el botón «encender/apagar» (8), el aparato memoriza el nivel de potencia establecido. La próxima vez que se encienda el aspirador, lo hará con el nivel de potencia establecido al apagarlo por última vez.

El aspirador está dotado de una función para ajustar el brillo de los diodos del indicador de potencia (10) y del indicador de obstrucción de la entrada del aire (12) en el panel de control. Para ajustar el brillo deseado para los diodos debe pulsar al mismo tiempo los botones reguladores de potencia + y - (9) y, a continuación, manteniéndolos pulsados, encender el aspirador con el botón «encender/apagar» (8). Se encenderán los diodos de los niveles de potencia 1, 3, 5 y el motor del aspirador se apagará. A continuación, con los botones reguladores de potencia +/- (9) puede aumentar o disminuir el brillo de los diodos del indicador (10) y del indicador (12). No es posible ajustar el brillo del diodo del indicador de la bomba (6). Después de ajustar el brillo deseado de los diodos, apague el aspirador pulsando el botón «encender/apagar» (8). De este modo salimos del módulo de configuración del brillo de los diodos. El aspirador memorizará el nivel de brillo ajustado.

El aspirador dispone de una función para limitar la potencia en caso de que la entrada de aire esté obstruida o de que la bolsa de repuesto esté llena. Esto se manifiesta mediante la limitación de potencia del motor y la iluminación del indicador de obstrucción de la entrada de aire (12) cuando el aspirador funciona a la potencia máxima. En tal caso, apague el aspirador pulsando el botón encender/apagar (8), desconecte el enchufe de la toma de corriente y elimine todas las obstrucciones del tubo o sustituya la bolsa de repuesto por una nueva.

Desmontaje/montaje de la bolsa de repuesto **D**

- Extraiga el módulo de filtración en seco del depósito con bolsa de repuesto (21).
- 1 Tire de la pestaña de bloqueo de la bolsa de repuesto e inclínela.
 - 2 Tire de la pestaña de fijación de la bolsa de repuesto hasta desencajar la lámina de la bolsa.
 - 3 Extraiga la bolsa.
 - 4 Introduzca la bolsa de repuesto encajando la parte inferior de la lámina de la bolsa en la ranura de la cubierta. Encaje la parte superior de la lámina de la bolsa con la pestaña hasta oír un «clíc» y, a continuación, cierre el bloqueo de la bolsa de repuesto.
- Introduzca el módulo de filtración en seco con la bolsa de repuesto (21) en el depósito.

ASPIRACIÓN CON EL MÓDULO DE FILTRACIÓN DE AGUA **E**

- 1 Manteniendo pulsado el botón para abrir la tapa del depósito (2), levante la tapa del depósito.
- 2 Introduzca el separador en las ranuras del depósito de tal forma que las persianas queden hacia abajo. Asegúrese de que el separador está montado correctamente en el depósito, es decir, las persianas del separador deben incluir una protuberancia en el depósito.
- 3 Llene el depósito con 1,3–1,5 litros de agua. El nivel de agua debe mantenerse dentro del rango indicado en el depósito.

No ponga en marcha el aspirador sin agua en el depósito si desea utilizar el módulo de filtración de agua.

- 4 Tape el depósito con la unidad de filtración.

- Prepare el aspirador para su uso según las instrucciones que figuran en el punto **B**.
- El aspirador se encenderá automáticamente con el nivel de potencia establecido al apagarlo por última vez. Establezca el valor de potencia deseado pulsando los indicadores de potencia +/- (9).

No utilice el aparato demasiado tiempo sin cambiar el agua del depósito.

ASPIRACIÓN Y LIMPIEZA EN HÚMEDO CON EL MÓDULO DE FILTRACIÓN DE AGUA **F**

Antes de empezar la limpieza en húmedo, aspire cuidadosamente la superficie a limpiar.

Antes de poner en marcha el aspirador compruebe que el depósito está vacío y el módulo de filtración de agua y el resto de filtros están limpios.

- 1 Manteniendo pulsado el botón para abrir la tapa del depósito (2), levante la tapa del depósito.
- 2 Extraiga del aspirador el depósito con el módulo de filtración de agua (unidad de filtración y separador).
- 3 Extraiga el depósito de detergente (23) tirando del mango hacia usted y luego levantándolo hacia arriba.
- 4 Abra la tapa de la boquilla y llene el depósito de detergente (23) con el líquido limpiador (solución de detergente G 500 O Tens (29) y agua fría) con las cantidades indicadas en la etiqueta del líquido:

– «G 500 O Tens» fabricado por la empresa alemana BUZIL.

- Cierre con la tapa la boquilla del depósito de detergente.

Antes de limpiar en húmedo una alfombra, compruebe la resistencia de sus colores. Aplique en un paño blanco una pequeña cantidad de solución y limpie la alfombra en el lugar menos visible. Si el paño se tiñe, significa que la alfombra no tiene colores resistentes y no se puede limpiar con el líquido limpiador G 500 O Tens.

5 Introduzca el depósito de detergente (23) en su lugar y presiónelo para fijarlo correctamente (proceda en el orden inverso a la extracción).

6 Introduzca el módulo de filtración de agua (unidad de filtración y separador) en el aspirador.

Para evitar la formación de espuma o en caso de su formación, durante la limpieza, llene el depósito trasero con el líquido antiespumante (29) según las cantidades indicadas en la etiqueta:

– «G 478 Buz® Defoam» fabricado por la empresa alemana BUZIL.

- Prepare el aspirador para su uso según las instrucciones que figuran en el punto **B**.

Para la aspiración en húmedo utilice solo la tobera de pulverización pequeña o grande.

- El aspirador se enciende automáticamente con el nivel de potencia establecido al apagarlo por última vez. Establezca el nivel de potencia deseado pulsando los botones reguladores de potencia +/- (9).

7 Pulse el interruptor de encendido/apagado de la bomba (7).

La bomba se puede encender solo si en el depósito de detergente se encuentra una disolución de detergente y agua. En caso de que falte dicha disolución, la bomba funcionará de forma ruidosa.

Si observa que a pesar de poner en marcha la bomba, la tobera de pulverización no pulveriza agua, compruebe que el depósito de detergente está montado correctamente (presiónelo firmemente), la conexión de la válvula en la base del aspirador o el extremo del macarrón de la tobera de pulverización (asegúrese de que el surtidor no está obstruido).

8 En el mango de la manguera, presione el botón regulador del caudal de agua para la tobera.

Si se pulsa el botón varias veces, se ralentiza momentáneamente el caudal de agua para la tobera, mientras que si se pulsa el botón y se desliza hacia atrás, el caudal será estable.

El mango también dispone de una pestaña para regular la potencia de aspiración. El orificio no se puede destapar durante el proceso de succión de agua y limpieza en húmedo.

No salpique la solución de líquido limpiador demasiado tiempo en un mismo lugar de la alfombra para no empaparla.

- Tenga en cuenta que durante la limpieza de la alfombra e inmediatamente después no se puede caminar por la superficie que acaba de limpiar. Después de haber limpiado una parte de la alfombra, deje de pulverizar y seque esta parte realizando con la tobera movimientos de un lado a otro. Repita estos pasos hasta que se seque bien toda la superficie de la alfombra.

- Al terminar la pulverización, apague la bomba y pulse un momento el botón regulador del caudal para la tobera con el fin de «liberar la presión».

El aspirador está equipado con un flotador, que bloquea automáticamente la aspiración si el filtro de esponja II (31) está muy sucio o si la cantidad de líquido excede el nivel máximo. Esto se manifiesta mediante la limitación de potencia del motor y la iluminación del indicador de obstrucción de la entrada de aire (12). En este caso, apague el aspirador pulsando el botón encender/apagar (8), desconecte el enchufe de la toma de corriente, limpie el filtro y vacíe el depósito.

No permita que la alfombra se empape, con el fin de evitar deformaciones permanentes (pliegues).

ASPIRACIÓN DE LÍQUIDOS CON MÓDULO DE FILTRACIÓN DE AGUA

Antes de utilizar el aspirador para aspirar líquidos en el depósito, debe prepararlo al igual que para aspirar con el módulo de filtración de agua, con la siguiente excepción:

1. El depósito debe estar vacío (sin agua).
2. Utilice las toberas de pulverización (grande o pequeña), la tobera grande de pulverización con accesorio recogedor o la boquilla para recoger agua.

¡No ponga en marcha el aspirador con el depósito lleno! No aspire grandes cantidades de líquidos (por ejemplo, con la manguera sumergida en agua).

Si durante la aspiración el nivel de líquido supera el nivel máximo, el flotador bloquea automáticamente la succión. La capacidad máxima del depósito es de 5 litros. En este caso, proceda según las instrucciones que figuran en la sección relativa al bloqueo de succión causado por la obstrucción del filtro de esponja (revoluciones intermitentes del motor).

DESPÉS DEL USO, LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Apague el aspirador pulsando el botón encender/apagar (8), desconecte el enchufe del cable de alimentación de la toma de corriente.
- Enrolle el cable pulsando el botón del recogecables (11). Al hacerlo, sujete el cable para que este no se

enrede y para que el enchufe no golpee el cuerpo del aspirador.

- Gire el extremo de la manguera de tal forma que coincidan los símbolos ▼ situados en el extremo de la manguera y en la carcasa del aspirador y, a continuación, retire la manguera del orificio.
- Retire la conexión del macarrón pulsando el botón rojo de la válvula y tire hacia usted.
- Separe el tubo telescópico de la manguera y de la tobera o cepillo.
- Vacíe el depósito de agua sucia.
- Después de usar el aspirador se recomienda lavar cuidadosamente el depósito, los filtros (el desmontaje se muestra más abajo) y el separador, cambiando el agua varias veces.
- Al finalizar la aspiración en húmedo, lave bien todos los equipos utilizados durante este proceso (mangueras, tubos, accesorios).

Si dichas piezas no se lavan o se lavan sin el cuidado necesario, se puede deteriorar la capacidad de filtración de los accesorios y de la esponja, así como contribuir al desarrollo de bacterias y ácaros. Seque cuidadosamente todas las piezas antes de volver a montarlas.

DESMONTAJE DE LOS FILTROS

FILTRO DE ESPONJA I

- 1 Abra la tapa de la unidad de filtración levantándola por el asa.
 - 2 Extraiga el filtro, lave el filtro con agua corriente, séquelo y colóquelo en su lugar.
- Cierre la tapa de la unidad de filtración presionándola hasta escuchar un «clíc».

FILTRO DE ESPONJA II

Para extraer el filtro se recomienda el uso de guantes de protección de goma.

- 1 Coja el filtro de esponja con los dedos y retírelo de la unidad de filtración.
- 2 Lave el filtro con agua corriente, séquelo y colóquelo en su lugar.

La esponja de filtración no se puede lavar a mano estrujándola ni en la lavadora. Evite aplastar, estirar y deformar la esponja. Después de limpiar la esponja séquela a temperatura ambiente. La esponja no se puede secar en hornos, radiadores, estufas, etc.

FILTRO DE ENTRADA

I

- 1 Extraiga del depósito el módulo de bolsa de repuesto.
- 2 Retire la bolsa de repuesto del módulo (véase el capítulo ASPIRACIÓN TRADICIONAL CON BOLSA DE REPUESTO – Desmontaje/montaje de la bolsa de repuesto).
- 3 Suelte la pestaña que fija la tapa del módulo de la bolsa de repuesto al cesto e incline el cesto.
- 4 Extraiga el filtro, lave el filtro con agua corriente, séquelo y colóquelo en su lugar.

- Cierre el cesto del módulo de la bolsa de repuesto presionándolo hasta escuchar un «clic».
- Coloque la bolsa de repuesto (véase el capítulo ASPIRACIÓN TRADICIONAL CON BOLSA DE REPUESTO – Desmontaje/montaje de la bolsa de repuesto).

FILTRO DE ENTRADA EPA Y FILTRO DEL MOTOR

J

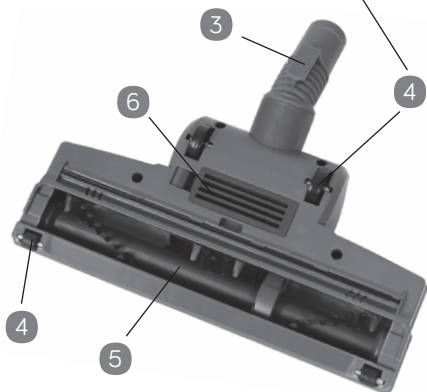
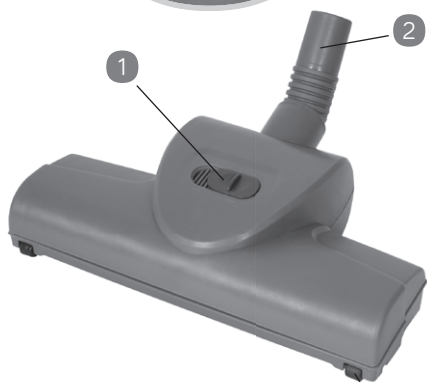
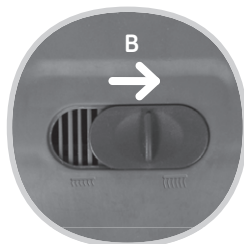
El filtro de escape de aire EPA se debe cambiar después de aproximadamente 30 horas de funcionamiento (6 meses) o antes si el filtro está muy sucio.

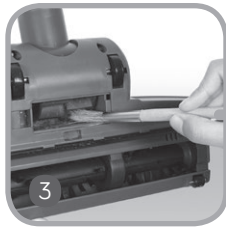
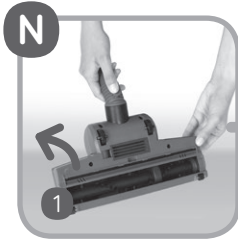
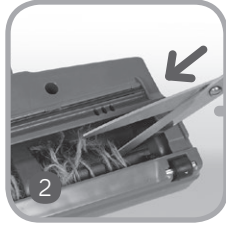
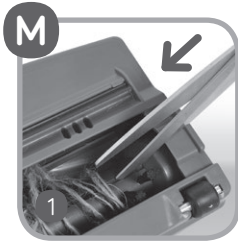
- 1 Mueva el control deslizante de la cubierta del filtro hacia abajo y abra la cubierta del filtro.
 - 2 Extraiga y sustituya el filtro EPA por uno nuevo cuando esté sucio.
 - 3 Extraiga y sustituya el filtro del motor por uno nuevo cuando esté sucio.
 - 4 El filtro EPA y el filtro de aire frío se pueden enjuagar con agua corriente. Recuerde que hay que secar los filtros antes de volver a montarlos.
- Cierre la cubierta del filtro y mueva el control deslizante hacia arriba.

CEPILLO TURBO



K





Características del cepillo turbo

El cepillo turbo es una tobera con cepillo giratorio impulsado por turbina. Diseñado exclusivamente para su uso con el aspirador, su función es limpiar alfombras y moquetas. La carcasa de plástico le proporciona un aspecto estético. Gracias al cepillo giratorio, el cepillo turbo recoge la suciedad más profunda, como hilos, restos de tela, papel, etc. El cepillo turbo es especial para hogares con mascotas, ya que recoge con gran eficacia el pelo de animales (gatos, perros), tarea que resulta bastante tediosa. El rodillo del cepillo, con transmisión por correa, es impulsado por una turbina situada en la

junta. Es posible ajustar apropiadamente el cepillo turbo en función de la altura del pelo de la alfombra, lo que facilita su manejo por la superficie de esta.

Instrucciones de seguridad



Al utilizar el cepillo turbo tome las siguientes precauciones:

¡PELIGRO! / ¡ADVERTENCIA!
El incumplimiento puede resultar en lesiones



- No toque el cepillo giratorio cuando esté en uso.
- No pase el cepillo giratorio por los cables de alimentación de los aparatos eléctricos para no dañar el aislamiento de estos cables.
- Al utilizar el cepillo turbo, manténgase fuera del alcance de los niños.
- No toque el cepillo turbo en uso, ya que puede causar lesiones.
- Este aparato no está diseñado para ser utilizado por personas con capacidades mentales, sensoriales o físicas reducidas (incluidos niños menores de 8 años), ni por personas que carezcan de experiencia y conocimientos sobre el aparato, a menos que estén bajo supervisión o hayan recibido la formación adecuada sobre el uso seguro de este aparato y de sus riesgos. Los niños no deberían jugar con el aparato. Los niños no deberían llevar a cabo la limpieza y el mantenimiento del aparato sin supervisión.
- No utilice en ningún caso el cepillo turbo para:
 - Pulir suelos.



- Aspirar:
 - líquidos,
 - polvo húmedo y mojado,
 - cenizas calientes,
 - colillas de cigarrillos y fósforos,
 - objetos duros y afilados como: cuchillas de afeitar, alfileres, chinchetas, trozos de vidrio, etc.,
 - harina, cemento, yeso, tóners de impresoras y fotocopiadoras, etc.

Modo de empleo del cepillo turbo



Antes de pasar el aspirador, elimine del suelo los fragmentos de suciedad de mayor tamaño con el fin de evitar el bloqueo del elemento giratorio.



- Encienda el aspirador.
- Ajuste el regulador situado en el cuerpo del cepillo turbo en función de la altura del pelo de la alfombra.
 - Si la alfombra tiene el pelo corto, deslice el regulador hacia el símbolo .
 - Si la alfombra tiene el pelo largo, deslice el regulador hacia el símbolo .

¡ATENCIÓN!

El incumplimiento de estas instrucciones puede resultar en daños materiales



- Durante el funcionamiento del cepillo turbo, se puede bloquear el rodillo giratorio del cepillo o su canal de aspiración con fragmentos de tela, papel, etc.

Para mayor seguridad durante el uso del cepillo turbo, especialmente en alfombras de pelo largo y pieles naturales de animales, realice una prueba de succión con el cepillo turbo en un fragmento de la superficie aspirada.



- Mueva lentamente el cepillo turbo hacia delante y hacia atrás.

INDICACIONES

Información sobre el producto e instrucciones de uso



- El cepillo turbo cuenta con ruedas especiales para evitar daños en caso de utilizarlo erróneamente en un suelo duro.

Mueva el cepillo turbo continuamente, no lo mantenga durante demasiado tiempo en un mismo lugar, ya que puede dañar la alfombra o moqueta.



Al aspirar los flecos de una alfombra, mueva el cepillo turbo únicamente en la dirección indicada por la flecha (fig. L). De esta forma evitará que los flecos se enreden en el cepillo giratorio.



Estructura del aparato



- 1 Regulador
- 2 Conector
- 3 Enganche de fijación
- 4 Ruedas
- 5 Cepillo giratorio
- 6 Cubierta de la turbina

Las revoluciones del rodillo del cepillo dependen del nivel de suciedad en la bolsa y en los filtros. Es posible que el rodillo deje de girar en la alfombra. Esto significa que debe sustituir la bolsa y los filtros por otros nuevos.



Mantenimiento y limpieza del cepillo turbo



Antes de proceder a la limpieza y el mantenimiento del cepillo turbo, se debe desconectar de la aspiradora.



LIMPIEZA DEL CEPILLO GIRATORIO



Durante el uso del cepillo giratorio, en este se acumulan fragmentos de hilos, cuerdas, pelo, retazos de tela, etc., que reducen la eficacia de la limpieza.



Para eliminar la suciedad del cepillo giratorio, proceda de la siguiente manera:

- 1 Introduzca las puntas de unas tijeras en la ranura del cepillo giratorio.
- 2 Corte con las tijeras los pelos e hilos enredados en el cepillo.
- 3 Sáquelos con la mano o con unas pinzas pequeñas. Tenga cuidado de no dañar las cerdas del cepillo giratorio.

Las impurezas en forma de fósforos, trozos de papel o tejidos también pueden provocar la obstrucción del canal de succión del cepillo turbo, lo que conduce a una reducción considerable de la potencia de succión y a la disminución de las revoluciones del rodillo del cepillo (hasta detenerse completamente).



LIMPIEZA DEL CANAL DE SUCCIÓN DEL CEPILLO TURBO



Para eliminar la suciedad del canal de succión del cepillo turbo, proceda de la siguiente manera:

- 1 Coloque el cepillo turbo con las ruedas hacia arriba.
- 2 Presione la pestaña situada en la cubierta de la turbina y extraiga la cubierta del cepillo turbo.
- 3 Elimine la suciedad del canal de succión, las palas de la turbina y de la cámara de la turbina.
- 4 Coloque la cubierta de la turbina de tal forma que las dos protuberancias situadas en la cubierta de la turbina coincidan con los orificios de la carcasa del cepillo turbo, presione la cubierta para encajar el

cierre a presión en la carcasa. Cuando oiga un «clic» característico, significa que ha montado la cubierta de la turbina correctamente.

Limpieza del cepillo turbo

Para limpiar el cepillo turbo, no utilice en ningún caso gasolina, disolventes, aceites y otros productos químicos que puedan causar la decoloración de la carcasa.



No utilice limpiadores granulados, ya que puedan rayar la carcasa.




- En caso de necesidad, limpie el cepillo turbo con un paño húmedo (se puede añadir detergente lavavajillas).

Almacene el cepillo turbo alejado de hornos calientes, radiadores, estufas, etc. Las altas temperaturas pueden deformar la carcasa del cepillo turbo.



Consejo para la eliminación



 Nuestros productos van en un embalaje optimizado. Esto consiste, básicamente, en usar materiales no contaminantes que se deben entregar al servicio de recogida de residuos local como materias primas secundarias.



Este producto cumple la Directiva de la UE 2002/96/CE. El símbolo cubo de basura con ruedas tachado en el electrodoméstico indica que cuando haya que desechar el producto no se debe incluir con la basura doméstica. Se debe llevar a un punto de recogida de residuos especiales para aparatos eléctricos y electrónicos o devolverse al distribuidor cuando se compre un electrodoméstico similar. Según los reglamentos de eliminación de residuos actuales, los usuarios que no lleven los electrodomésticos desechados a los puntos de recogida de residuos especiales pueden ser sancionados. La eliminación correcta de los electrodomésticos desechados significa que se pueden reciclar y procesar ecológicamente, ayudando al medio ambiente y permitiendo la reutilización de los materiales utilizados en el producto. Para más información sobre los planes de eliminación de residuos disponibles póngase en contacto con el servicio de basuras local o la tienda donde adquirió el producto. Fabricante e importadores son responsables del reciclado ecológico, el procesado

y el desecho de los productos, sea directamente o a través de un sistema público. El ayuntamiento local puede proporcionarle información acerca de cómo eliminar los electrodomésticos obsoletos.

El fabricante no se hace responsable de los daños causados por el uso inadecuado del aparato ni de su manipulación incorrecta. El fabricante se reserva el derecho de modificar el producto en cualquier momento, sin previo aviso, con el fin de adaptarse a las leyes, normas, directivas, o por causas de fabricación, comerciales, estéticas y otras.



SUGGESTION

Information on the product and suggestions for its use



- The vacuum cleaner is for household use only.
- Periodically clean the wheels. The dirt which accumulates on the wheel axis may cause difficulties in the wheel movement.
- Move the vacuum cleaner carefully on doorsteps and uneven surfaces, not to cause an excessive rippling of the water inside the tank. This might lead to a slight water overflow.

Technical parameters

The type of the vacuum cleaner and the technical parameters are indicated on the rating label. Mains protection 16 A.

Does not interfere with radio and TV reception.

Does not require grounding .

Vacuum cleaners meet the requirements of the applicable norms.

The appliance is in conformity with the requirements of the directives:

- Electrical equipment designed for use within specific voltage limits (LVD) – 2006/95/EC.
 - Electromagnetic compatibility (EMC) – 2004/108/EC.
- Noise level: 85 dB(A).

The appliance was marked by a CE sign on the rating label.

Static electricity

In the process of vacuuming of some surfaces in areas of low air humidity the device may become electrically charged. It is a natural phenomenon – it does not damage the device, and it is not considered to be a fault. In order to minimize the phenomenon, we recommend you to:

- discharge the device by touching metal items in the room with the pipe,
- increase air humidity in the room,
- use widely available antistatic agents.

Appliance features





The AP9000 vacuum cleaner is intended to pick up dirt from floors, carpets, ceramic tiles, slots in wood paneling, skirting boards, heaters. The vacuum cleaner is also used to vacuum furniture, curtains, to pick up liquids and to wet clean tiles, floorings, carpets, fitted carpets and upholstery.

Appliance elements

**A**

- 1 Handle
- 2 Container lid opening button
- 3 Combination brush fastening
- 4 Plug and cord
- 5 Accessory compartment
- 6 Pump operation indicator
- 7 Pump switch
- 8 ON/OFF button
- 9 Power adjustment button +/-
- 10 Power level indicator
- 11 Cord rewind button
- 12 Clogged air inlet indicator
- 13 Parquet brush
- 14 Combination brush with small item separator
- 15 Turbo brush
- 16 Small brush
- 17 Small nozzle
- 18 Crevice nozzle
- 19 Telescopic suction tube
- 20 Suction hose
- 21 Dry filtration module with SAFBAG dust bag
- 22 Water filter module (filtration unit + partition)
- 23 Cleaning liquid container
- 24 Spray unit – suction hose handle attachment
- 25 Large atomizing nozzle
- 26 Small atomizing nozzle
- 27 Water pick up nozzle
- 28 Rubber slat to the large atomizing nozzle
- 29 Washing set
- 30 Foam filter I
- 31 Foam filter II
- 32 Inlet filter
- 33 Motor filter
- 34 EPA outlet filter

Preparing the vacuum cleaner for operation B

1 Insert the end of the suction hose to the vacuum cleaner opening so that the markings  on the hose end and on the vacuum cleaner housing are opposite each other and turn the hose clockwise to the position .


2 Connect the other end of the hose (handle) with the telescopic suction tube.

3 Hold the ring on the pipe and set chosen length putting it in or out.

4 Assemble the appropriate nozzle or brush to the other end of the suction tube.

5 Use the following nozzles and brushes for traditional vacuum cleaning with the SAFBAG dust bag and vacuum cleaning with the use of the water filter module: combination brush with small item separator, small nozzle, small brush, crevice nozzle, parquet brush or turbo brush.

6 You may assemble a basket for picking up small objects in the combination brush with small item separator. In order to do so remove the basket cover and insert the basket.

7 To clean hard surfaces – wooden floors, plastic floors, ceramic tiles etc. pull out the brush by pressing the switch on the nozzle according to the figure .

8 The vacuum cleaner is equipped with an accessory compartment. The compartment opens/closes with the use of a slider. To open/close the compartment side the slider downwards/upwards and take out/ put away the desired nozzle.

9 The vacuum cleaner may be stored in a horizontal position; in order to this, place the fastening hook of the combination nozzle/brush into its fastening. The hose may be left attached to the vacuum cleaner, but it is important to pay attention not to leave it heavily bent during storage.

10 Close the lid.

11 Grab the plug (4) and pull the cord out of the vacuum cleaner.

While pulling out the cord pay attention to the yellow stripe which signals the end of the cord. Further attempts (pulling on cord) may result in damaging the cord.

- Plug in the appliance.

Before switching on the vacuum cleaner with the on/off button (8), make sure that the appropriate module is installed in the container (see section C, E, or F).

12 Switch on the vacuum cleaner by pressing the “on/off” button (8).

In order to prepare the vacuum cleaner for wet operation additionally:

13 Assemble the spray unit – the suction hose handle attachment (24).

- Attach the hose fastenings to the suction hose and the telescopic suction tube.

14 Attach the end of the hose (sleeve) to the telescopic suction tube and insert the other end of the hose in the small atomizing nozzle or the large atomizing nozzle until you hear a characteristic click.

15 Use the following nozzles for the wet vacuuming and wet cleaning function or to pick up water: large atomizing nozzle, small atomizing nozzle or the water pick up nozzle.

16 Slide the stub pipe valve plug downwards.

- Insert the stub pipe of the hose to the valve in the vacuum cleaner housing.
- Make sure the stub pipe fastenings snap shut.

In case of difficulties in connecting the above mentioned elements moisten the gaskets e.g. with technical vaseline, water, etc.

Vacuum cleaner functions

TRADITIONAL CLEANING WITH SAFBAG DUST BAG C

Vacuum cleaner is equipped with SAFBAG bag (1 piece).

1 Press and hold the container lid opening button (2) and lift the container lid.

2 Remove the water filter module from the container (filtration unit and partition).

3 Insert the dry filtration module with the SAFBAG (21) dust bag to the container.

- Prepare the vacuum cleaner for operation according to section B.

4 The vacuum cleaner starts at the same power level it had been working before it was turned off. Set the desired power value by pressing the power adjustment buttons +/- (9).

The vacuum cleaner is equipped with a power level memory function. When you turn off the vacuum cleaner using the ON/OFF button (8), the power level is going to be stored in memory. After the vacuum cleaner is turned on next time, it is going to start working at the same power level it had been working before it was turned off.

The vacuum cleaner is equipped with the adjustment function for LED brightness of the power level indicator (10) and the clogged air inlet indicator (12) situated on the control panel. To set demanded brightness of LEDs you should simultaneously press the power adjustment buttons + and - (9), and then holding them down you should turn on the vacuum cleaner by pressing the "ON/OFF" button (8). The LED for power levels 1, 3, and 5 turn on, and the motor stays turned off. Next by pressing the power adjustment buttons +/- (9) you can respectively increase or decrease the brightness of power level indicator (10), and the clogged air inlet indicator (12). It is not possible to change LED brightness for the pump operation indicator (6). After setting a desired LED brightness, it is necessary to turn off the vacuum cleaner using the ON/OFF button (8). In this way you leave the LED brightness adjustment function mode, and the set LED brightness level is stored.

The vacuum cleaner is equipped with a power limiting function should the inlet opening be clogged or the SAFBAG dust bag full. It is manifested by a pulsing limitation of the motor power and the lighting up of the clogged air inlet indicator (12) while the vacuum cleaner is operating at full power. In such a case switch off the vacuum cleaner by pressing the on/off button (8), unplug the appliance and clear the tubes or replace the SAFBAG dust bag.

SAFBAG dust bag disassembly/assembly

- 1 Remove the dry filtration module with the SAFBAG (21) dust bag from the container.
- 1 Pull the SAFBAG dust bag interlock fastening and pull the interlock aside.
- 2 Pull the fastening which attaches the SAFBAG dust bag to the basket to release the dust bag plate.

- 3 Remove the dust bag.
 - 4 Insert the SAFBAG dust bag so that the lower part of the bag plate is in the slot of the housing. Press the upper part of the bag plate to the fastening until you hear a characteristic click and close the SAFBAG dust bag interlock.
- Insert the dry filtration module with the SAFBAG (21) dust bag to the container.

VACUUM CLEANING WITH THE USE OF THE WATER FILTER MODULE

- 1 Press and hold the container lid opening button (2) and lift the container lid.
- 2 Insert the partition to the grooves in the container so that the shutters are directed downwards. Make sure the partition is correctly mounted in the container i.e. the partition fins should cover the protrusion in the container.
- 3 Fill the container with 1,3-1,5 liter of water. The water level should be in the range marked on the wall of the container.

Do not operate the appliance with an empty container while vacuum cleaning with the use of the water filter module.

- 4 Cover the container with the filter unit.
- Prepare the vacuum cleaner for operation according to section B.
 - The vacuum cleaner starts at the same power level it had been working before it was turned off. Set the desired power value by pressing the power adjustment buttons +/- (9).

Do not operate the appliance for too long without replacing the water in the container.

WET VACUUMING AND WET CLEANING

Before using the wet cleaning function thoroughly vacuum the surface to be cleaned. Before operating the vacuum cleaner make sure the container is empty and the water filter module and the filters are clean.

- 1 Press and hold the container lid opening button (2) and lift the container lid.
- 2 Remove the container together with the water filter module (filter unit and partition) from the vacuum cleaner.
- 3 Remove the cleaning liquid container (23) by pulling it by the handle and lifting it upwards.

4 Open the filler cap and fill the cleaning fluid reservoir (23) with cleaning agent (a mixture of cleaning fluid G 500 O Tens (29) and cold water). Use the amounts stated on the fluid bottle label:

- “G 500 O Tens” manufactured by BUZIL, Germany.
- Close the filler hole of cleaning fluid reservoir with the cap.

Before wet cleaning the carpet, check the colour fastness of cleaned carpet. Put a small amount of prepared solution on white cloth and clean manually the carpet at least visible place. If the cloth is dyed, it means that the carpet colours are not permanent and the carpet cannot be cleaned using cleaning fluid G 500 O Tens.

5 Insert the cleaning liquid container (23) back to the previous position and press the container to fix it correctly (proceed in the reverse order as in case of removing the container).

6 Insert the container together with the water filter module (filter unit and partition) to the vacuum cleaner.

For protection against the formation of foam or at its formation, when cleaning fill the rear tank with an anti-foaming agent (29) in the amounts specified on the label:

- “G 478 Buz® Defoam” manufactured by company BUZIL, Germany.
- Prepare the vacuum cleaner for operation according to section B.

Use only the large or small atomizing nozzle for wet vacuum cleaning.

- The vacuum cleaner starts at the same power level it had been working before it was turned off. Set the desired power value by pressing the power adjustment buttons +/- (9).

7 Press the pump switch (7).

The pump may only be switched on when the cleaning liquid container is filled with the solution of cleaning liquid and water. The lack of cleaning liquid manifests in a loud operation of the pump.

If the nozzle does not atomize water although the pump is switched on, check if the following items are correctly installed: the cleaning liquid container (press the container), the fastening of the stub pipe

in the valve in the base of the vacuum cleaner or the fastening of the hose end in the atomizing nozzle, check if the atomizing nozzle is not clogged.

8 Press the button adjusting the inflow of water to the nozzle on the hose handle.

If you press the button in a pulsating manner, the water shall temporarily flow in a slower manner to the nozzle, if you press and slide the button backwards, the water shall be continuously supplied to the nozzle.

The handle is also equipped with a slider to adjust the suction power. Do not uncover this opening while picking up water or using the wet cleaning function.

Do not spray the cleaning liquid in one place on the carpet for too long in order not to soak the carpet.

- You should to clean the carpet in such a way that during and immediately after cleaning nobody walks on the cleaned surface. After cleaning one part of the carpet stop the spraying process and dry the carpet by sliding the nozzle back and forth. Repeat until the whole surface of the carpet is dried.
- After ending the spraying process switch off the pump and press the button adjusting the water inflow to the nozzle for a moment to “release the pressure”.

The vacuum cleaner is equipped with a float which will automatically block the suction if the foam filter II (31) is heavily dirty or the liquid exceeds the maximum level. It is manifested by a pulsing limitation of the motor power and the lighting up of the clogged air inlet indicator (12). In such a case switch off the vacuum cleaner by pressing the on/off button (8), unplug the appliance, clean the filter and empty the container.

Make sure the carpet is not soaked. It may lead to a permanent deformation of the carpet (folding).

PICKING UP WATER

If you want to use the vacuum cleaner to vacuum liquid in the container, the vacuum cleaner should be prepared as in the case of vacuum cleaning with the use of the water filter module except that:


1. The container should be empty (without water).
2. You are to use atomizing nozzles (large or small), large atomizing nozzle with the gathering attachment or the nozzle for picking up water.

Do not operate the vacuum cleaner with a full container! Do not vacuum large amounts of liquid at a time (e.g. with the hose immersed into water).



If the water exceeds the maximum level during vacuuming, the float will automatically block the suction. The maximum capacity of the container is about 5 l. In such a case proceed in the manner described above in the part concerning the blocking of suction caused by a dirty foam filter (pulsating motor speed).

END OF OPERATION CLEANING AND MAINTENANCE

- Switch off the vacuum cleaner by pressing the on/off button **(8)** and unplug the appliance.
- Wind the cord by pressing the cord rewind button **(9)**. While doing this hold the cord to make sure it is not tangled and the plug does not hit the vacuum cleaner housing.
- Turn the end of the hose until the tops of the marks  on the end of the hose end and on the vacuum cleaner housing are in the same position and pull the hose out of the opening.
- Remove the stub pipe of the hose by pressing the red button on the valve and pull the stub pipe.
- Disconnect the telescopic tube from the hose and the nozzle or brush.
- Pour the dirty water out of the container.
- It is recommended to wash the container, filters (disassembly below) and partition thoroughly after each use - changing water several times.
- After using the wet cleaning function thoroughly wash all attachments used in this process (hose, tubes, accessories).

If you do not clean the above-mentioned parts or clean them insufficiently it may lead to the loss of the filtration capabilities of the inserts and foam and cause the formation of bacteria and mites. Dry all the cleaned parts thoroughly before reassembly.



FILTER DISASSEMBLY

FOAM FILTER I

G

- 1** Open the lid of the filter unit by pulling the handle upwards.
 - 2** Take out the filter, wash it under running water, dry and reinsert.
- Close the filter unit lid by pressing it until you hear a characteristic click.

FOAM FILTER II

H

It is recommended to wear rubber protective gloves while dismantling the filter.

- 1** Grab the foam filter with your fingers and remove it from the filter unit body.
- 2** Wash under running water, dry and reinsert.

Do not hand wash the filter foam, do not wring it, do not wash it in washing machines. Avoid crumpling, stretching and deforming. After cleaning dry the foam in room temperature. Never dry the foam on heaters, stoves, etc.



INLET FILTER

I

- 1** Remove the SAFBAG **(21)** dust bag module from the container.
 - 2** Take out the SAFBAG dust bag from the module (see chapter TRADITIONAL CLEANING WITH SAFBAG DUST BAG -disassembly/assembly of the SAFBAG dust bag).
 - 3** Release the fastening hook which fixes the lid of the SAFBAG dust bag module with the basket and pull the basket aside.
 - 4** Take out the filter, wash it under running water, dry and reinsert.
- Close the basket of the SAFBAG dust bag module by pressing it until you hear a characteristic click.
 - Insert SAFBAG dust bag (see chapter TRADITIONAL CLEANING WITH SAFBAG DUST BAG -disassembly/assembly of the SAFBAG dust bag).

EPA OUTLET FILTER AND COOLING AIR FILTER

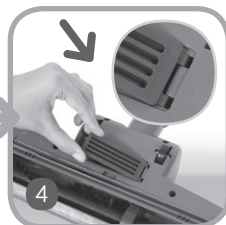
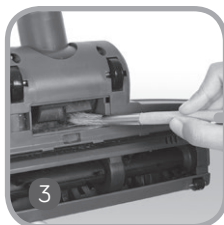
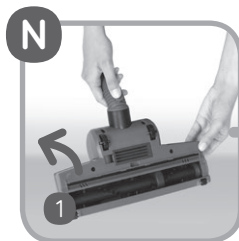
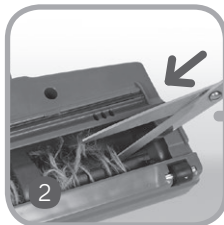
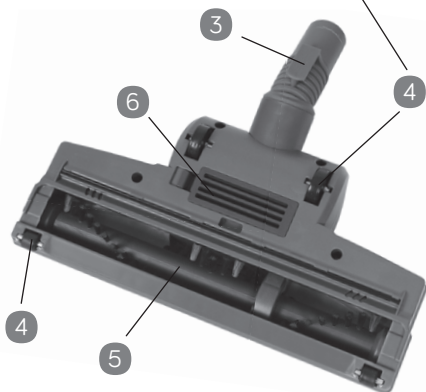
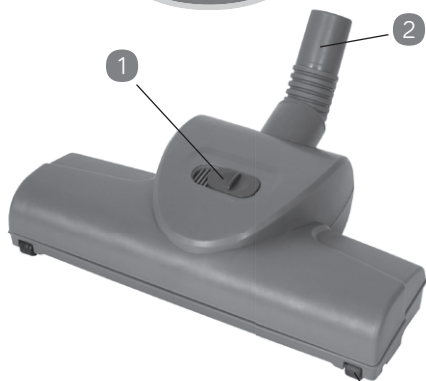
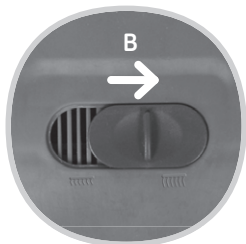
J

The EPA outlet filter should be replaced after about 30 hours of operation (6 months) or earlier in case of heavy dirt.

- 1** Slide the slider of the filter cover interlock downwards and open the filter cover.
 - 2** Remove and replace the EPA filter with a new one when the filter becomes dirty.
 - 3** Remove and replace the motor filter with a new one when the filter becomes dirty.
 - 4** It is possible to rinse the EPA filter and the cooling air filter under running water. Remember to dry the above mentioned filters before reassembly.
- Close the filter cover and slide the interlock slider upwards.

TURBO BRUSH

K



Turbobrush description



Turbobrush is a suction nozzle with rotating, turbine driven brush. It is intended only for vacuum cleaners to clean carpets and fitted carpets. Plastic casing ensures esthetic appearance. Rotating brush enables removing difficult rubbish, such as threads, rags, paper, etc. It is especially useful in houses with animals (cats, dogs), where removing fur from carpets is very burdensome. Brush roller is driven by turbine placed in the joint, by means of belt transmission. Proper position of the regulator ensures correct work of the turbobrush, depending on height of carpet hair and facilitates its movement along the carpet.

Safety instructions



When using the turbobrush observe the following safety precautions:

DANGER! / WARNING!

Health hazard



- Do not touch the rotating brush.
- Do not touch power cords of electrical devices with the turbobrush. This may damage insulation of these cords.
- Do not allow children near the working turbobrush.
- Touching the rotating brush may cause injury.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Never use the turbobrush to:
 - Polish floors.
 - Suck:
 - liquids,
 - wet or damp dust,
 - hot ash,
 - burning objects, such as cigarettes, matches,
 - sharp and hard items, such as: razors, pins, thumbtacks, pieces of glass, etc.,
 - flour, cement, plaster, printer or photocopier toner, etc.

CAUTION!

Not observance can result in damage to possessions



- During work the roller of the rotating brush or suction inlet may get obstructed with rags, papers, etc.

SUGGESTION

Information on the product and suggestions for its use



- Turbobrush is equipped with wheels that prevent damage in case of unintentional use on hard floor.

Product description



K



- 1 Regulator
- 2 Connector
- 3 Fastening hook
- 4 Wheels
- 5 Rotating brush
- 6 Turbine cover

Using the turbobrush



To avoid obstruction of rotating element remove big rubbish from the cleaned surface before cleaning.



- Switch the vacuum cleaner on.
- Set the regulator on the turbobrush body depending on the height of carpet hair.
 - Short hair carpet – move the regulator towards the sign .
 - Long hair carpet – move the regulator towards the sign .

In order to use the vacuum cleaner with the turbobrush safely, especially while cleaning long hair carpets and animal skins, it is recommended to test the suction power of the turbobrush on a small area of the cleaned surface.



- Slowly push the turbobrush back and forth.

Do not hold the working turbobrush for a longer time in one place, but constantly move it, so as not to damage the carpet (fitted carpet).

While cleaning carpet fringes always move the turbobrush in the direction indicated by the arrow (Fig. L). It prevents getting the fringes into the rotating brush.

The speed of the brush roller rotation depends on the amount of dust in the dust bag and cleanliness of filters. The roller may stop rotating on the carpet. Then the dust bag and filters should be replaced.

Maintenance and cleaning of the turbobrush



Before cleaning and maintenance of the turbobrush it must be disassembled from the vacuum cleaner.

CLEANING OF THE ROTATING BRUSH

M

During operation the brush collects pieces of: threads, strings, hair, rags, etc. They reduce cleaning efficiency.

To remove dirt from the rotating brush follow the steps below:

- 1 Place tips of scissors into the slot of the rotating brush.
- 2 Move the scissors so as to catch the threads and hair tangled on the brush.
- 3 Cut them and take out manually or using small tongs. Be careful not to damage the bristle of the rotating brush.

Dirt such as matches, pieces of paper or clothing may obstruct the suction duct of the turbobrush, leading to significant reduction of the suction power and reduced speed or brush roller rotation (until it completely stops).

CLEANING OF THE SUCTION DUCT OF THE TURBOBRUSH

N

To remove dirt from the suction duct of the turbobrush follow the steps below:

- 1 Turn the turbobrush with wheels upward.
- 2 Press the fastening in the turbine cover and take the cover out from the turbobrush.
- 3 Remove dirt from the suction duct, turbine blades and turbine chamber.
- 4 Place the turbine cover so that its two ledges match the holes in the turbobrush body, press the cover until the it latches on the body. Characteristic clicking sound indicates the correct assembly of the turbine cover.

Cleaning the turbobrush

Never clean the turbobrush with gasoline, solvents, oils and other chemicals that may cause discoloring of the housing.


Do not use granular cleaning agents that may scratch the housing.


- The turbobrush may be cleaned with damp cloth (possibly moisten with a washing-up liquid).

Store the turbobrush away from hot ovens, radiators, heaters, etc. High temperature may lead to permanent deformation of the turbobrush housing.

Advice on disposal



 Our goods come in optimised packaging. This basically consists in using non-contaminating materials which should be handed over to the local waste disposal service as secondary raw materials.

 This product complies with EU Directive 2002/96/EC. The crossed wheelie bin symbol shown on the appliance indicates that when it comes to dispose of the product it must not be included in with household refuse. It must be taken to a special refuse collection point for electric and electronic appliances or returned to the distributor when purchasing a similar appliance. Under current refuse disposal regulations, users who fail to take discarded appliances to special refuse collection points

may be penalised. Correct disposal of discarded appliances means that they can be recycled and processed ecologically, helping the environment and allowing materials used in the product to be reused. For more information on available waste disposal schemes contact your local refuse service or the shop where the product was purchased. Manufacturers and importers are responsible for ecological recycling, processing and disposal of products, whether directly or via a public system. Your local town council can provide you with information about how to dispose of obsolete appliances.

The manufacturer does not accept any liability for any damages resulting from unintended use or inappropriate handling. The manufacturer reserves his rights for modifying the product any time in order to adjust it to law regulations, norms, directives, or due to construction, trade aesthetic or other reasons, without notifying it in advance.



Chers Clients ! ●●●●●●●●●●●●●●●●●●●●

Nous vous félicitons du choix de notre appareil et nous vous souhaitons la bienvenue parmi les utilisateurs des produits ufesa.

Afin d'obtenir les meilleurs résultats nous vous recommandons d'utiliser uniquement les accessoires d'origine de l'entreprise ufesa. Ils ont été conçus spécialement pour ce produit.

Nous vous prions de lire attentivement le présent manuel d'utilisation. Il faut prêter une attention particulière aux consignes de sécurité. Veuillez garder le manuel d'utilisation afin de pouvoir également l'utiliser au cours de la future exploitation.

Consignes concernant la sécurité



DANGER ! / AVERTISSEMENT !



Le non respect menace de blessures

- Ne mettez pas en marche l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé ou si le bâti et la poignée sont endommagés de façon visible. Retournez alors l'appareil au point de service.
- Si le câble d'alimentation non détachable est endommagé il devrait être alors remplacé chez le fabricant ou par un employé de service ou par une personne qualifiée afin d'éviter tous dangers.
- Les réparations de l'appareil peuvent être effectuées uniquement par un personnel formé. Une réparation effectuée de façon incorrecte peut constituer des menaces sérieuses pour l'utilisateur. En cas de pannes il faut s'adresser à un point de service spécialisé.
- Ne touchez pas l'appareil avec les mains mouillées quand il est branché au réseau d'alimentation.

- Avant le nettoyage de l'appareil, son montage ou démontage débranchez toujours la fiche du câble d'alimentation de la prise du réseau électrique.
- Il faut éteindre l'appareil et le débrancher de la source d'alimentation avant le remplacement des accessoires ou l'approche vers les parties en mouvement durant l'exploitation.
- Ne passez pas l'aspirateur sur les êtres humains ni sur les animaux et faites particulièrement attention à ne pas approcher les extrémités d'aspiration vers les yeux et les oreilles.
- Le présent équipement peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes avec des capacités physiques et intellectuelles réduites ou par des personnes sans expérience et connaissance de l'équipement si une surveillance ou une formation en ce qui concerne l'utilisation de l'équipement de façon sûre et l'explication compréhensible des dangers possibles qu'y sont liés, seront assurées. Les enfants ne devraient pas jouer avec l'équipement. Les enfants sans surveillance ne devraient pas effectuer le nettoyage et la maintenance de l'équipement.

ATTENTION !

Le non respect menace d'endommagement des biens



- Branchez l'aspirateur à un réseau de courant alternatif 230 V, protégé par un disjoncteur automatique 16 A.
- Ne débranchez pas la fiche de la prise de courant en tirant par le câble.

- Ne permettez pas à ce que la fiche du câble d'alimentation soit mouillée.
- Ne passez pas l'aspirateur et les brosses d'aspiration au dessus du câble d'alimentation car ceci menace d'endommager l'isolation du câble.
- N'aspirez pas avec l'aspirateur : les allumettes, les mégots de cigarettes, les cendres ardentes. Evitez de ramasser des objets coupants.
- N'aspirez pas les poussières fines : la farine, le ciment, le plâtre, les toners des imprimantes et des photocopieurs, etc.
- N'aspirez pas avec l'aspirateur les substances caustiques, toxiques, l'essence, la paraffine et les autres liquides inflammables ou explosifs.
- La pompe peut être mise en marche uniquement si la solution du liquide de nettoyage et d'eau se trouve dans le récipient du liquide de nettoyage. Son absence se traduit par un travail bruyant de la pompe.
- Ne permettez pas au cours du travail à ce que l'aspirateur se renverse ou soit immergé d'eau.
- N'exposez pas l'aspirateur à l'action des agents atmosphériques (pluie, gel).
- N'utilisez pas l'aspirateur sans filtre en mousse monté dans l'ensemble de filtration.
- Ne laissez pas sans surveillance l'aspirateur en marche et branché au réseau.
- L'aspirateur peut travailler uniquement en position naturelle, c'est-à-dire quand il est posé par terre sur ses quatre roues.

INDICATION

Informations sur le produit et indications concernant l'utilisation


- L'aspirateur est destiné uniquement à un usage domestique.
- Nettoyez périodiquement les roues roulantes. La salissure qui s'accumule sur l'axe de la roue peut provoquer des difficultés dans leur rotation.
- Il faut rouler l'aspirateur avec prudence au dessus des seuils et d'autres irrégularités du sol de façon à ne pas provoquer une ondulation excessive de l'eau dans le récipient. Ceci pourrait provoquer le déversement d'une faible quantité d'eau à l'extérieur.

Données techniques



Le type d'aspirateur et ses paramètres techniques sont indiqués sur la plaque signalétique. Protection du réseau d'alimentation 16 A.

Ne provoque pas d'interférences dans la réception du signal TV.

Ne nécessite pas une mise à la terre .

Les aspirateurs respectent les exigences des normes en vigueur.

L'appareil est conforme aux exigences des directives :

- Equipement électrique destiné à l'utilisation dans une étendue définie de tensions (LVD) - 2006/95/EC.
- Compatibilité électromagnétique (EMC) - 2004/108/EC.

Niveau de puissance acoustique : 85 dB(A).

Le produit est marqué par le signe CE sur la plaquette signalétique.

Electrostatique



Le dépoussiérage de certaines surfaces en conditions de faible humidité d'air peut provoquer une légère accumulation d'électricité statique sur l'appareil. C'est un phénomène naturel qui n'endommage pas l'appareil et ne constitue pas son défaut.

Afin de minimiser ce phénomène il est conseillé :

- de décharger l'appareil en touchant souvent les objets dans la pièce avec le tube en métal,
- d'augmenter l'humidité d'air dans la pièce,
- d'utiliser des produits anti-électrostatiques généralement disponibles.

Caractéristique de l'aspirateur



L'aspirateur AP9000 est destiné à ramasser les salissures à partir des sols, des tapis, des carreaux, des fentes dans la boiserie, des plinthes de sol, des radiateurs. L'aspirateur sert aussi à dépoussiérer les meubles, les rideaux et à ramasser les liquides et nettoyer avec de l'eau : les carreaux, les sols, les tapis, les moquettes et les capitonnages.

Construction de l'appareil




- 1 Poignée
- 2 Bouton d'ouverture du couvercle du récipient
- 3 Attelage pour la fixation de la brosse d'aspiration
- 4 Fiche avec câble d'alimentation
- 5 Cache pour les accessoires
- 6 Indicateur de travail de la pompe
- 7 Bouton de mise en marche/d'arrêt de la pompe
- 8 Touche de mise en marche/d'arrêt
- 9 Bouton de changement de puissance +/-


A

- 10 Indicateur du niveau de puissance
- 11 Bouton du rembobineur
- 12 Indicateur d'obturation de l'entrée d'air
- 13 Brosse de parquet
- 14 Brosse d'aspiration commutable avec séparateur d'objets fins
- 15 Turbo brosse
- 16 Brosse petite
- 17 Suceur petit
- 18 Suceur sifflet
- 19 Tube d'aspiration télescopique
- 20 Flexible d'aspiration
- 21 Module de filtration à sec avec sac SAFBAG
- 22 Module du filtre à eau (ensemble de filtration + cloison)
- 23 Récipient du liquide de nettoyage
- 24 Ensemble du pulvérisateur – superposition sur le manche du flexible d'aspiration
- 25 Suceur de pulvérisation grand
- 26 Suceur de pulvérisation petit
- 27 Suceur de ramassage d'eau
- 28 Plinthe en caoutchouc glissée sur le grand suceur de pulvérisation
- 29 Ensemble de lavage
- 30 Filtre en mousse I
- 31 Filtre en mousse II
- 32 Filtre d'entrée
- 33 Filtre du moteur
- 34 Filtre de sortie EPA


Préparation de l'aspirateur à l'exploitation

B

- 1 Placez l'extrémité du flexible d'aspiration dans l'orifice de l'aspirateur de façon à ce que les symboles ▲ sur l'extrémité du flexible et le bâti de l'aspirateur se trouvent vis-à-vis de soi et tournez-la dans le sens des aiguilles d'une montre en position .
- 2 Connectez l'autre extrémité du flexible (manche) avec le tube d'aspiration télescopique.
- 3 En maintenant l'anneau sur le tuyau télescopique poussez ou tirez le tuyau afin de régler la longueur appropriée pour vous.
- 4 Montez sur l'autre extrémité du tube d'aspiration le suceur ou la brosse approprié.

- 5 Utilisez les suceurs et les brosses suivantes : brosse d'aspiration commutable avec séparateur d'objets fins, petite brosse, siffleur, brosse de parquet ou turbo brosse pour le passage d'aspirateur traditionnel avec le sac SAFBAG et le passage d'aspirateur avec utilisation du module du filtre à eau.
- 6 Vous pouvez monter un panier sur la brosse d'aspiration avec séparateur d'objets fins afin de ramasser les objets fins. Dans ce but retirez le capuchon du panier et placez le panier.
- 7 Afin de dépolir les sols durs – les planchers en bois, en matières plastiques, en carreaux céramiques etc. déployez la brosse en appuyant le commutateur sur la brosse d'aspiration conformément au dessin .
- 8 L'aspirateur est équipé d'un cache pour les accessoires. Le cache s'ouvre/se ferme à l'aide du curseur. Afin d'ouvrir/de fermer le cache déplacez le curseur vers le bas/le haut et prenez/placez le suceur souhaité.
- 9 L'aspirateur peut être entreposé en position horizontale, dans ce but placez le crochet de fixation de la brosse d'aspiration dans l'accroche de fixation de la brosse d'aspiration. Le flexible peut rester fixé à l'aspirateur, il faut cependant prêter attention à ce qu'il ne soit pas trop fléchi au cours de l'entreposage.
- 10 Fermez le couvercle.
- 11 Attrapez la fiche du câble d'alimentation (4) et tirez-le à partir de l'aspirateur.

Lors du tirage du câble d'alimentation prêtez attention à la bande jaune qui signale la fin du câble tiré. Les tentatives suivantes (tirage brusques) peuvent provoquer son endommagement.



- Branchez la fiche du câble d'alimentation à la prise de courant.

Avant de mettre en marche l'aspirateur avec le bouton de mise en marche/d'arrêt (8) assurez-vous que le module approprié est monté dans le récipient (voir le point C, E ou F).

- 12 Mettez en marche l'aspirateur en appuyant le bouton de « mise en marche/arrêt » (8).

Afin de préparer l'aspirateur au travail en mode humide il faut effectuer en plus ce qui suit :

- 13 Montez l'ensemble du pulvérisateur – la superposition sur le manche du flexible d'aspiration (24).
- Fixez les accroches du petit tuyau sur le flexible d'aspiration et le tuyau d'aspiration télescopique.

14 Raccordez l'extrémité du petit tuyau (la douille) avec le tuyau d'aspiration télescopique et placez l'autre extrémité du petit tuyau dans le petit ou grand suceur de pulvérisation jusqu'à ce qu'un « déclic » caractéristique se fasse entendre.

15 Utilisez les suceurs suivants : grand suceur de pulvérisation, petit suceur de pulvérisation ou suceur de ramassage d'eau pour passer l'aspirateur en mode humide ou pour ramasser l'eau.

16 Déplacez vers le bas le bouchon de la valve de la tubulure.

- Placez la tubulure du petit tuyau dans la valve sur le bâti de l'aspirateur.
- Assurez-vous que les accroches de la tubulure se sont bien verrouillées dans l'enfoncement du siège.

En cas de difficultés de raccord des éléments mentionnés ci-dessus humidifiez les joints par exemple avec de la vaseline technique, de l'eau etc.

Fonctions de l'aspirateur



PASSAGE D'ASPIRATEUR TRADITIONNEL AVEC UN SAC SAFBAG C

L'aspirateur est équipé d'un sac SAFBAG (1 pièce).

- 1 Soulevez le couvercle du récipient vers le haut en maintenant appuyé le bouton d'ouverture du couvercle du récipient (2).
- 2 Retirez le module du filtre à eau à partir du récipient (ensemble de filtration et cloison).
- 3 Placez dans le récipient le module de filtration à sec avec le sac SAFBAG monté (21).
 - Préparez l'aspirateur à l'exploitation conformément au point B.
- 4 L'aspirateur se mettra en marche de façon préétablie avec le même niveau de puissance sur lequel il a travaillé au moment du précédent arrêt. Réglez la valeur de puissance souhaitée en appuyant les touches de changement de puissance +/- (9).

L'aspirateur est équipé d'une fonction de mémorisation du niveau de puissance réglé. Au cours de l'arrêt de l'aspirateur avec le bouton de « mise en marche/d'arrêt » (8) la mémorisation du niveau de puissance actuellement réglé aura lieu. Au cours de la prochaine mise en marche, l'aspirateur se

mettra en marche avec le même niveau de puissance sur lequel il a travaillé au moment du précédent arrêt.

L'aspirateur est équipé d'une fonction de réglage de la luminosité des diodes de l'indicateur du niveau de puissance (10) et de l'indicateur d'obturation de l'entrée d'air (12) sur le pupitre de commande. Afin de régler la luminosité souhaitée des diodes il faut appuyer simultanément les touches de changement de puissance + et - (9), et ensuite en les maintenant appuyées mettre en marche l'aspirateur avec le bouton « de mise en marche/d'arrêt » (8). Les diodes des niveaux de puissance 1, 3, 5 s'allumeront et le moteur de l'aspirateur restera éteint. Ensuite il est possible d'augmenter ou de réduire la luminosité des diodes de l'indicateur (10) et de l'indicateur (12) respectivement avec les touches de changement de puissance +/- (9). Il n'est pas possible de changer la luminosité des diodes de l'indicateur de travail de la pompe (6). Après le réglage de la luminosité souhaitée des diodes il faut débrancher l'alimentation de l'aspirateur en appuyant le bouton de « mise en marche/d'arrêt » (8). De cette façon on sort du mode de réglage de la luminosité des diodes et le niveau de luminosité réglé reste mémorisé.

L'aspirateur est équipé d'une fonction de limitation de la puissance si l'orifice d'entrée est bouché ou le sac SAFBAG est rempli. Ceci se traduit par une limitation pulsative de puissance du moteur et par l'illumination de l'indicateur d'obturation de l'orifice d'entrée d'air (12) au cours du fonctionnement de l'aspirateur à pleine puissance. Dans une telle situation arrêtez l'aspirateur en appuyant le bouton de mise en marche/d'arrêt (8), retirez la fiche de la prise de courant et débouchez les tuyaux ou remplacez le sac SAFBAG.

Démontage/montage du sac SAFBAG D

- Retirez le module de filtration à sec avec le sac SAFBAG à partir du récipient (21).
- 1 Tirez vers vous l'accroche du blocage du sac SAFBAG et écartez-le.
- 2 Tirez l'accroche de fixation du sac SAFBAG avec le panier de façon à ce que la plaque du sac soit libérée.

- 3 Retirez le sac.
- 4 Placez le sac SAFBAG de façon à ce que la partie inférieure de la plaque du sac se trouve dans la fente du bâti. Serrez la partie supérieure de la plaque du sac contre l'accroche jusqu'à ce qu'un « dé clic » caractéristique se fasse entendre et fermez ensuite le blocage du sac SAFBAG.

- Placez le module de filtration à sec avec le sac SAFBAG (21) dans le récipient.

PASSAGE D'ASPIRATEUR AVEC UTILISATION DU MODULE DU FILTRE A EAU E

- 1 Soulevez le couvercle du récipient vers le haut en maintenant appuyé le bouton d'ouverture du couvercle du récipient (2).
- 2 Placez la cloison dans les rainures du récipient de façon à ce que les stores soient orientés vers le bas. Assurez-vous que la cloison est montée correctement dans le récipient c'est-à-dire les cintres de la cloison doivent renfermer la languette dans le récipient.
- 3 Remplissez le récipient avec de l'eau en quantité de 1,3-1,5 litres. Le niveau d'eau devrait se contenir dans l'intervalle indiquée sur la paroi du récipient.

Ne mettez pas en marche l'appareil sans eau dans le récipient durant le passage de l'aspirateur avec l'utilisation du module du filtre à eau.

- 4 Couvrez le récipient avec l'ensemble de filtration.
- **Préparez l'aspirateur à l'exploitation conformément au point B.**
 - L'aspirateur se mettra en marche de façon préétablie avec le même niveau de puissance sur lequel il a travaillé au moment du précédent arrêt. Réglez la valeur de puissance souhaitée en appuyant les touches de changement de puissance +/- (9).

Ne travaillez pas trop longtemps sans remplacement de l'eau dans le récipient.

PASSAGE D'ASPIRATEUR ET NETTOYAGE EN MODE HUMIDE AVEC UTILISATION DU MODULE DU FILTRE A EAU F

Avant de procéder au nettoyage en mode humide passez l'aspirateur soigneusement sur les surfaces destinées au nettoyage.

Avant la mise en marche de l'aspirateur assurez-vous que le récipient est vide et le module du filtre à eau avec les filtres sont propres.

- 1 Soulevez le couvercle du récipient vers le haut en maintenant appuyé le bouton d'ouverture du couvercle du récipient (2).
- 2 Retirez le récipient avec le module du filtre à eau (ensemble de filtration et cloison) à partir de l'aspirateur.
- 3 Retirez le récipient du liquide de nettoyage (23) en le tirant vers soi par la poignée et ensuite en le soulevant vers le haut.
- 4 Ouvrez le bouchon de l'embout de remplissage et remplissez le récipient du liquide de nettoyage (23) avec du produit de nettoyage (solution de liquide de nettoyage G 500 O Tens (29) et d'eau froide) en quantités indiquées sur l'étiquette du liquide :
– « G 500 O Tens » de l'entreprise BUZIL, Allemagne.
- Fermez l'orifice du récipient du liquide de nettoyage avec le bouchon.

Vérifiez l'endurance des couleurs du tapis avant de procéder au nettoyage du tapis en mode humide. Imprégnez un chiffon blanc avec une petite quantité de solution préparée et nettoyez le tapis dans l'endroit le moins visible. Si le chiffon se teint cela signifie que le tapis ne possède pas des couleurs durables et ne peut pas être nettoyé à l'aide du liquide de nettoyage G 500 O Tens.

- 5 Placez le récipient du liquide de nettoyage (23) dans l'endroit précédemment occupé et pressez-le afin de le filer précisément (en procédant de façon inverse à son extraction).
- 6 Placez le récipient avec le module du filtre à eau (ensemble de filtration et cloison) dans l'aspirateur.

Afin d'empêcher l'apparition de mousse ou de sa création au cours du nettoyage ajoutez dans le récipient arrière, au cours du nettoyage, le produit anti-mousse (29) en quantité indiquée sur l'étiquette :

– « G 478 Buz® Defoam » de l'entreprise BUZIL, Allemagne.

- **Préparez l'aspirateur à l'exploitation conformément au point B.**

Utilisez uniquement le grand ou le petit suceur de pulvérisation pour le passage d'aspirateur en mode humide.

- L'aspirateur se mettra en marche de façon préétablie avec le même niveau de puissance sur lequel il a travaillé au moment du précédent arrêt. Réglez la valeur de puissance souhaitée en appuyant les touches de changement de puissance +/- (9).

7 Appuyez l'interrupteur de mise en marche/d'arrêt de la pompe (7).

La pompe peut être mise en marche uniquement si la solution de liquide de nettoyage et d'eau se trouve dans le récipient du liquide de nettoyage. Son absence se traduit par un travail bruyant de la pompe.



En cas de constatation que la pompe ne pulvérise pas d'eau malgré la mise en marche de la pompe, vérifiez si le récipient du liquide de nettoyage (poussez-le fortement), la fixation de la tubulure sur la valve dans la base de l'aspirateur ou la fixation de l'extrémité du petit tuyau dans le suceur de pulvérisation sont raccordés correctement, vérifiez si la buse de pulvérisation du suceur n'est pas bouchée.

8 Appuyez la touche de réglage du flux d'eau vers le suceur qui se trouve sur le manche du flexible.

L'appui pulsatif de la touche provoque un ralentissement temporaire du flux d'eau vers le suceur tandis que l'appui et le recul de la touche provoque un flux constant de l'eau vers le suceur.

Un curseur pour le réglage de la force d'aspiration se trouve également sur le manche. Cet orifice ne doit pas être découvert au cours de l'aspiration de l'eau et du nettoyage en mode humide.

Ne pulvérisez pas la solution du liquide de nettoyage trop longtemps en un seul endroit pour ne pas le tremper de façon excessive.



- Effectuez le nettoyage du tapis de façon à ne pas marcher sur sa surface nettoyée au cours et juste après le nettoyage. Après le nettoyage d'une partie du tapis arrêtez la pulvérisation et séchez-le en effectuant avec le suceur des mouvements d'allées et venues. Répétez ces actions jusqu'à ce que la surface entière du tapis soit sèche.
- Après l'achèvement de la pulvérisation arrêtez la pompe et appuyez pour un instant la touche de réglage du flux d'eau vers le suceur afin de « décharger la pression ».

L'aspirateur est équipé d'un flotteur qui bloque automatiquement l'aspiration si le filtre en mousse II (31) est trop sale ou si le niveau du liquide dépasse le niveau maximal. Ceci se traduit par une limitation pulsative de puissance du moteur et par l'illumination de l'indicateur d'obturation de l'orifice d'entrée d'air (12). Dans une telle situation arrêtez l'aspirateur



en appuyant le bouton de mise en marche/d'arrêt (8), retirez la fiche de la prise de courant, nettoyez le filtre et videz le récipient.

Empêchez que le tapis soit trempé de façon excessive. Ceci peut provoquer sa déformation permanente (ondulation).



RAMASSAGE DE L'EAU AVEC UTILISATION DU MODULE DU FILTRE A EAU

En souhaitant utiliser l'aspirateur pour aspirer les liquides dans le récipient il faut le préparer de façon similaire comme pour le passage d'aspirateur avec utilisation du module du filtre à eau, à l'exception de :

1. Le récipient devrait être vide (sans eau).
2. Utiliser les suceurs de pulvérisation (grand et petit), le grand suceur de pulvérisation avec la superposition de ramassage ou le suceur de ramassage d'eau.

Ne mettez pas en marche l'aspirateur avec un récipient plein ! N'aspirez pas de grandes portions de liquides en une fois (par exemple avec le flexible immergé dans l'eau).



Si le niveau du liquide dépasse le niveau maximal au cours de l'aspiration, le flotteur bloquera automatiquement l'aspiration. La capacité maximale du récipient est d'environ 5 l. Dans cette situation procédez de la façon décrite précédemment dans la partie concernant le blocage d'aspiration dû au filtre en mousse sale (rotations pulsatives du moteur).

ACHEVEMENT DU TRAVAIL, NETTOYAGE ET MAINTENANCE

- Arrêtez l'aspirateur en appuyant le bouton de mise en marche/d'arrêt (8), retirez la fiche du câble d'alimentation de la prise de courant.
- Rembobinez le câble en appuyant le bouton du rembobineur (11). Maintenez le câble lors de cette action afin d'empêcher qu'il se mêle et que la fiche heurte le bâti de l'aspirateur.
- Tournez l'extrémité du flexible jusqu'à la position de recouvrement des sommets des symboles ▲ sur l'extrémité du flexible et le bâti de l'aspirateur et retirez ensuite le flexible de l'orifice.
- Retirez la tubulure du petit tuyau en appuyant le bouton rouge sur la valve et tirez-le vers soi.
- Déconnectez le tuyau télescopique du flexible et du suceur ou de la brosse.
- Versez l'eau sale du récipient.

- Après chaque utilisation de l'aspirateur il est conseillé de laver soigneusement le récipient, les filtres (démontage ci-dessous) et les cloisons – en changeant l'eau plusieurs fois.
- Après le passage d'aspirateur en mode humide lavez soigneusement tous les éléments d'équipement utilisés dans ce processus (flexible, tuyaux, accessoires).

La non nettoyage ou le nettoyage non soigneux des parties mentionnées ci-dessus peut provoquer la perte des capacités de filtration des inserts et de la mousse et contribue au développement des bactéries et des acariens. Séchez bien toutes les parties lavées avant leur remontage.

DEMONTAGE DES FILTRES

FILTRE EN MOUSSE I

G

- 1 Ouvrez le couvercle de l'ensemble de filtration en la tirant vers le haut par la poignée.
 - 2 Retirez et lavez le filtre sous l'eau courante, séchez et placez-le dans l'endroit occupé précédemment.
- Fermez le couvercle de l'ensemble de filtration en l'appuyant jusqu'à ce qu'un « dé clic » caractéristique se fasse entendre.

FILTRE EN MOUSSE II

H

Il est conseillé d'enfiler des gants de protection en caoutchouc avant le démontage du filtre.

- 1 Attrapez le filtre en mousse avec les doigts et retirez-le du bâti de l'ensemble de filtration.
- 2 Lavez le filtre sous l'eau courante, séchez et placez-le dans l'endroit occupé précédemment.

Ne lavez pas la mousse de filtration à main en l'essorant ou dans un lave machine. Évitez de la compresser, de l'étirer et de la déformer. Séchez la mousse en température ambiante après son nettoyage. Ne séchez jamais la mousse sur des radiateurs, des fours etc.

FILTRE D'ENTREE

I

- 1 Retirez le module du sac SAFBAG à partir du récipient.
- 2 Retirez le sac SAFBAG du module (voir le chapitre PASSAGE D'ASPIRATEUR TRADITIONNEL AVEC UN SAC SAFBAG – Démontage/montage du sac SAFBAG).
- 3 Libérez l'accroche de fixation du couvercle du module du sac SAFBAG avec le panier et écartez le panier.

- 4 Retirez et lavez le filtre sous l'eau courante, séchez et placez-le dans l'endroit occupé précédemment.
- Fermez le panier du module du sac SAFBAG en l'appuyant jusqu'à ce qu'un « dé clic » caractéristique se fasse entendre.
 - Placez le sac SAFBAG (voir le chapitre PASSAGE D'ASPIRATEUR TRADITIONNEL AVEC UN SAC SAFBAG – Démontage/montage du sac SAFBAG).

FILTRE DE SORTIE EPA ET FILTRE DU MOTEUR

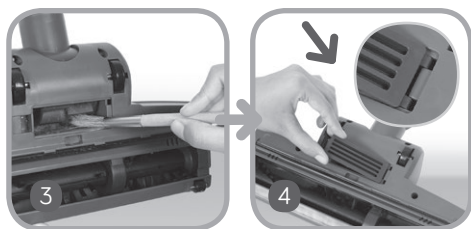
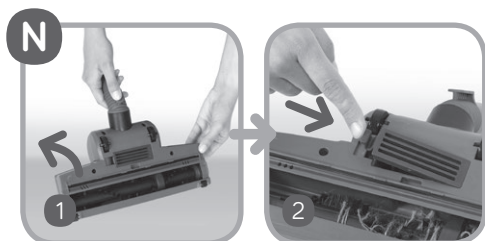
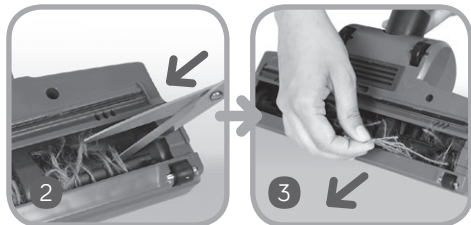
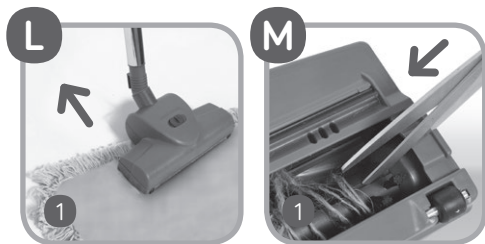
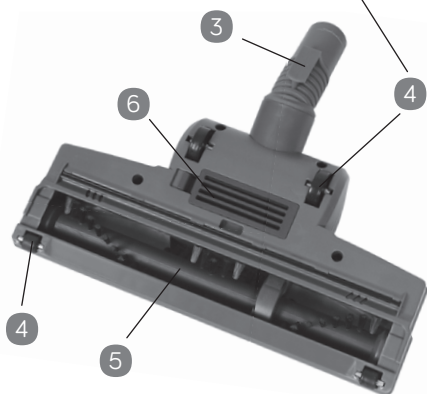
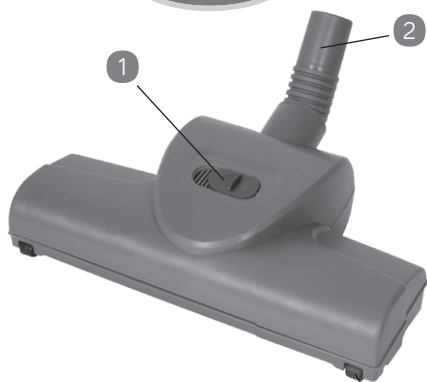
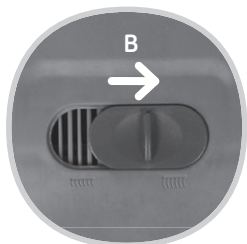
J

Le filtre d'air de sortie EPA devrait être remplacé après environ 30 heures de travail (6 mois) ou plus tôt en cas de forte salissure.

- 1 Déplacez le curseur du blocage de l'écran de protection du filtre vers le bas et ouvrez l'écran de protection du filtre.
 - 2 Retirez et remplacez le filtre EPA par un nouveau s'il est sale.
 - 3 Retirez et remplacez le filtre du moteur par un nouveau s'il est sale.
 - 4 Il existe la possibilité de rincer le filtre EPA et le filtre d'air de refroidissement sous l'eau courante. Rappelez-vous de sécher les filtres mentionnés ci-dessus avant leur remontage.
- Fermez l'écran de protection du filtre et déplacez le curseur du blocage vers le haut.

TURBO BROSSE

K



Caractéristique de la turbo brosse



La turbo brosse est un suceur avec une brosse rotative propulsée par une turbine. Elle est destinée uniquement à travailler avec un aspirateur pour le nettoyage des tapis et des moquettes. Le bâti en matières plastiques assure un aspect esthétique. Grâce à la brosse rotative la turbo brosse a la possibilité d'éliminer les salissures difficiles à retirer telles que les fils, les restes de tissus, de papier etc. Elle est particulièrement utile dans les appartements où demeurent des animaux (chat, chien) quand le nettoyage des poils à partir des tapis et des moquettes est très pénible. Le rouleau de la brosse est propulsé au biais d'une transmission à courroie

à l'aide d'une turbine placée sur l'articulation. Le réglage approprié du régulateur assure un travail correct de la turbo brosse en fonction de la hauteur du poil du tapis, il facilite son passage (mouvement) sur le tapis.

Consignes concernant la sécurité



Prenez les mesures de précaution suivante lors de l'utilisation de la turbo brosse :

DANGER ! / AVERTISSEMENT !



Le non respect menace de blessures

- Ne touchez pas la brosse en cours de rotation.
- Ne passez pas la brosse au dessus des câbles d'alimentation des appareils électriques. L'isolation de ces câbles peut être endommagée.
- Tenez les enfants éloignés de la turbo brosse en marche.
- Le contact avec la brosse en marche menace de blessures.
- Le présent équipement peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes avec des capacités physiques et intellectuelles réduites ou par des personnes sans expérience et connaissance de l'équipement si une surveillance ou une formation en ce qui concerne l'utilisation de l'équipement de façon sûre et l'explication compréhensible des dangers possibles qu'y sont liés, seront assurées. Les enfants ne devraient pas jouer avec l'équipement. Les enfants sans surveillance ne devraient pas effectuer le nettoyage et la maintenance de l'équipement.
- En aucun cas n'utilisez pas la turbo brosse pour :

- Polir les sols.
- Aspirer :
 - les liquides,
 - la poussière mouillée et humide,
 - les cendres ardentes,
 - les mégots de cigarettes et les allumettes,
 - les objets tranchants et durs tels que : les lames de rasoirs, les épingles, les punaises, les éclats de verre, etc.,
 - la farine, le ciment, le plâtre, les toners des imprimantes et des photocopieurs, etc.

ATTENTION !



Le non respect menace d'endommagement des biens

- Au cours du travail de la turbo brosse un blocage du rouleau de la brosse rotative ou de son canal d'aspiration, avec des morceaux de tissu, de papier, etc., peut avoir lieu.

INDICATION



Informations sur le produit et indications concernant l'utilisation

- La turbo brosse est équipée de roues qui empêchent l'apparition d'endommagements en cas de son utilisation accidentelle sur un sol dur.

Construction de l'appareil





- 1 Régulateur
- 2 Coupleur
- 3 Crochet de fixation
- 4 Roues
- 5 Brosse rotative
- 6 Ecran de protection de la turbine

Utilisation de la turbo brosse



Avant le passage de l'aspirateur il faut retirer du sol les plus grands débris afin d'éviter le blocage de l'élément rotatif.



- Mettez en marche l'aspirateur.
- En fonction de la hauteur du poil du tapis nettoyé réglez de façon appropriée le régulateur qui se trouve sur le bâti de la turbo brosse.
 - Tapis avec un poil court – déplacez le régulateur vers le symbole .
 - Tapis avec un poil long – déplacez le régulateur vers le symbole .

Dans le souci de la sécurité de dépeussierage avec la turbo brosse, en particulier des tapis à long poil et des peaux d'animaux, veuillez effectuer un test de la force d'aspiration de la turbo brosse sur un petit fragment de la surface dépeussierée avant le premier passage d'aspirateur.



- Glissez la turbo brosse lentement en avant et en arrière.

Ne maintenez pas trop longtemps la turbo brosse en marche dans un seul endroit mais glissez-la constamment car le tapis (la moquette) peut s'endommager.



*Lors du dépeussierage des franges des tapis glissez la turbo brosse uniquement dans le sens indiqué par la flèche (Des. **L**). Ceci empêche les franges de se prendre dans la brosse rotative.*



Le niveau élevé de remplissage du sac pour les débris et la saleté des filtres influent sur la quantité de rotations du rouleau de la brosse. Le rouleau peut cesser de tourner sur le tapis. Il faut alors remplacer le sac et les filtres par des nouveaux.



Maintenance et nettoyage de la turbo brosse



Avant le nettoyage et la maintenance de la turbo brosse il faut la déconnecter de l'aspirateur.



NETTOYAGE DE LA BROSSSE ROTATIVE



Au cours de l'exploitation des morceaux de : fils, ficelles, cheveux, tissus, etc. s'accumulent sur la brosse rotative. Ils réduisent l'efficacité de nettoyage.



Afin d'éliminer les débris de la brosse rotative procédez de la façon suivante :

- 1 Placez le bout des ciseaux dans la fente de la brosse rotative.
- 2 Déplacez les ciseaux de façon à attraper les cheveux ou les fils entremêlés sur la brosse.
- 3 Coupez-les et ensuite retirez avec la main ou à l'aide d'une petite pince. Faites attention à ne pas endommager à l'occasion de cette action le poil de la brosse rotative.

Les débris sous forme d'allumettes, de bouts de papiers ou de tissus peuvent également provoquer l'obstruction du canal d'aspiration de la turbo brosse en menant ainsi à la diminution considérable de la force d'aspiration ce qui est lié à son tour à la réduction des rotations du rouleau de la brosse (jusqu'à son arrêt définitif).



NETTOYAGE DU CANAL D'ASPIRATION DE LA TURBO BROSSSE



Afin de retirer les salissures du canal d'aspiration de la turbo brosse procédez de la façon suivante :

- 1 Retournez la turbo brosse à l'envers.
- 2 Appuyez le verrou sur l'écran de protection de la turbine et retirez l'écran de protection à partir de la turbo brosse.
- 3 Retirez les salissures du canal d'aspiration, des volets de la turbine et du compartiment de la turbine.
- 4 Placez l'écran de protection de la turbine de façon à ce que les deux languettes qui se trouvent sur l'écran

de protection de la turbine entrent dans les orifices du bâti de la turbo brosse, pressez l'écran de protection de façon à ce que le verrou se verrouille sur le bâti. Le « dé clic » caractéristique témoigne du montage correct de l'écran de protection de la turbine.

Nettoyage de la turbo brosse

N'utilisez en aucun cas de l'essence, de diluants, d'huile et d'autres produits chimiques pouvant provoquer la décoloration du bâti pour le nettoyage de la turbo brosse.



N'utilisez pas de produits de nettoyage granuleux qui peuvent rayer le bâti.




- En cas de besoin essayez la turbo brosse avec un chiffon humide (il peut être humidifié avec du liquide vaisselle).

Entreposez la turbo brosse loin des fours, des radiateurs, des chauffes chauds etc. La haute température peut provoquer une déformation définitive du bâti de la turbo brosse.



Remarques concernant le dépôt/élimination des déchets



 Toutes nos marchandises sont conditionnées dans un emballage optimisé pour le transport.

En principe, ces emballages sont composés de matériaux non polluants qui devront être déposés comme matière première secondaire au Service Local d'élimination des déchets.



Produit aux normes de la Directive de l'UE 2002/96/EC. Le logo "poubelle" apposé sur l'appareil indique que tout appareil

électroménager hors d'usage ne doit pas être jeté dans les déchets ménagers mais être déposé dans un centre de collecte de déchets d'appareils électriques ou électroniques ou qu'il doit être remis à votre vendeur à l'occasion de l'achat d'un nouvel appareil. Il incombe à l'utilisateur de déposer lui-même l'appareil hors d'usage dans un centre de collecte spécialement prévu à cet effet, faute de quoi, celui-ci risque de se voir sanctionné pour manquement au règlement en vigueur concernant les déchets. Si l'appareil hors d'usage est

correctement collecté comme déchet trié, il pourra être recyclé, traité et éliminé écologiquement évitant ainsi tout impact négatif sur l'environnement tout en contribuant au recyclage des matériaux qui composent le produit. Pour toutes informations relatives aux Services d'élimination des déchets, adressez-vous à la déchetterie de votre ville ou à votre vendeur habituel. Les fabricants et les importateurs réalisent le recyclage, le traitement et l'élimination écologique, soit directement soit par l'intermédiaire d'un système public. Pour toute information concernant le dépôt et l'élimination des appareils usagés, renseignez-vous auprès de la Mairie de votre Commune ou de la Préfecture de votre Département.

Le fabricant n'est pas responsable des éventuels dommages dus à l'utilisation incorrecte de l'appareil ou contraire à sa destination.

Le fabricant se réserve le droit de modifier le produit à chaque instant sans information préalable afin de l'adapter aux règles juridiques, normes, directives ou pour des raisons de construction, commerciales, esthétiques et autres.



Prezado Cliente, ●●●●●●●●●●●●●●●●●●●●

Parabéns pela compra do nosso aparelho e seja bem-vindo entre os utilizadores dos produtos ufesa. A fim de obter os melhores resultados, recomendamos que utilize apenas os acessórios originais da marca ufesa. Os mesmos foram concebidos especialmente para este produto.

Leia atentamente o presente manual de instruções. Deve prestar particular atenção às indicações de segurança. Guarde o manual de instruções, para poder consultá-lo também durante a futura utilização.

Indicações relativas à segurança



PERIGO! / ATENÇÃO!

O incumprimento leva ao risco de ferimentos



- Não iniciar o aparelho, se o cabo de alimentação estiver danificado ou a caixa e a alça estiverem visivelmente danificadas. Nesse caso entregue o aparelho num ponto de serviço.
- Se o cabo de alimentação não removível for danificado, o mesmo deve ser trocado pelo fabricante ou por um funcionário do ponto de serviço ou uma pessoa qualificada para evitar qualquer perigo.
- O arranjo do aparelho apenas pode ser efectuado por pessoal qualificado. O arranjo efectuado incorrectamente pode provocar sérios danos ao utilizador. Se surgirem problemas, recomendamos que se dirija a um ponto de serviço especializado.
- Não tocar no aparelho com as mãos molhadas, enquanto o mesmo estiver ligado à corrente eléctrica.
- Antes de limpar o aparelho, da sua montagem ou desmontagem,

deve sempre retirar o cabo de conexão da tomada eléctrica.

- Desligar o aparelho e desconectá-lo da corrente antes de trocar o equipamento ou aproximar-se de peças, que se encontram em movimento durante a utilização.
- Não utilizar o aspirador em pessoas e animais. Tomar especial atenção para não aproximar os bocais do aspirador dos olhos e orelhas.
- Este aparelho pode ser usado por crianças com pelo menos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas e mentais reduzidas, por pessoas com falta de experiência e conhecimento do aparelho, caso seja assegurada a supervisão ou forem fornecidas instruções sobre a utilização segura do aparelho de maneira a serem entendidos os possíveis riscos. As crianças não devem brincar com o aparelho. As crianças sem supervisão não devem efectuar a limpeza nem a manutenção do aparelho.

ATENÇÃO!

O incumprimento leva ao risco de dano de propriedade



- Ligar o aspirador apenas a uma corrente alterna 230 V, protegida com um fusível 16 A.
- Não tirar a ficha da tomada puxando pelo cabo.
- Não permitir o contacto com água da ficha do cabo de conexão.
- Não passar com o aspirador e com as escovas pelo cabo de conexão, pois o mesmo pode danificar o isolamento do cabo.
- Não aspirar: fósforos, beatas de cigarros, cinza incandescente. Evitar aspirar de objectos agudos.
- Não aspirar pós finos tais como: farinha, cimentos, gesso, cartuchos de impressoras e máquinas fotocopiadoras, etc.

- Não aspirar produtos cáusticos, tóxicos, gasolina, querosene nem outros líquidos inflamáveis ou explosivos.
- A bomba pode apenas ser ligada, quando no depósito do detergente de limpeza se encontrar uma solução de detergente e de água. A sua falta é sinalizada com um funcionamento ruidoso da bomba.
- Não permitir a queda do aspirador ou que seja derramada água sobre o mesmo durante o funcionamento.
- Não expor o aspirador ao efeito de factores atmosféricos (chuva, frio).
- Não usar o aspirador sem o filtro de espuma instalado no conjunto de filtragem.
- Não deixar o aspirador ligado e em funcionamento.
- O aspirador apenas pode funcionar na sua posição normal, ou seja, posicionado sobre as quatro rodas assentes no solo.

NOTA

Informações sobre o produto e indicações relativas à utilização

- O aspirador destina-se apenas a uso doméstico.
- Limpar periodicamente as rodas móveis. A sujidade que se acumula sobre o eixo da roda pode dificultar a sua movimentação.
- Quando passar com o aspirador pelas soleiras das portas e outras saliências do solo, deve tomar atenção para não provocar uma ondulação demasiado alta da água no depósito. O mesmo poderia levar ao transbordamento de uma pequena quantidade de água.

Especificações técnicas

O tipo de aspirador e os seus parâmetros técnicos estão indicados na chapa de identificação. Protecção da rede 16 A.

Não provoca interferências na recepção do sinal pela electrónica.

Não necessita de terra .

Os aspiradores preenchem os requisitos das normas em vigor.

O aparelho está em conformidade com os requisitos das directivas:

- Equipamento eléctrico destinado à utilização dentro de certos limites de tensão (LVD) - 2006/95/EC.
- Compatibilidade Electromagnética (EMC) - 2004/108/EC.

Nível de potência acústica: 85 dB(A).

O produto está identificado com a marcação CE na placa de identificação.

Electrostática



A aspiração de algumas superfícies em condições de baixa humidade do ar pode levar a uma leve electrificação do aparelho. É um fenómeno natural, não danifica o aparelho e não constitui nenhum defeito.

Para minimizar o mesmo fenómeno, recomenda-se:

- a descarga do aparelho através do contacto do tubo com os objectos metálicos que se encontram no compartimento,
- aumentar a humidade do ar no compartimento,
- aplicar produtos anti-electrostáticos que se encontram à venda.

Características do aspirador



O aspirador AP9000 destina-se a recolher a sujidade de soalhos, tapetes, ladrilhos de cerâmica, frestas em painéis, soalhos feitos de ripas, aquecedores.

O aspirador também serve para aspirar móveis, cortinas, cortinados, tal como para recolher líquidos e a limpeza com água de: ladrilhos, soalhos, tapetes, alfombras e estofos.

Esquema do aparelho



A


- 1 Alça
- 2 Botão de abertura da tampa do depósito
- 3 Engate para fixar a escova
- 4 Ficha com o cabo de conexão
- 5 Depósito para os acessórios
- 6 Indicador de funcionamento da bomba
- 7 Interruptor ligar/desligar da bomba
- 8 Botão ligar/desligar
- 9 Botão de ajuste de potência +/-
- 10 Indicador do nível de potência
- 11 Botão do enrolador
- 12 Indicador de entupimento de entrada do ar
- 13 Escova para parquet
- 14 Escova de sucção com separador de objectos pequenos
- 15 Escova turbo
- 16 Escova pequena


- 17 Bocal pequeno
- 18 Bocal para frestas
- 19 Tubo telescópico
- 20 Mangueira
- 21 Módulo de filtragem a seco com saco SAFBAG
- 22 Módulo de filtro de água (conjunto de filtragem + divisória)
- 23 Depósito do detergente de limpeza
- 24 Conjunto do pulverizador – bracelete para a manivela da mangueira
- 25 Bocal de pulverização grande
- 26 Bocal de pulverização pequeno
- 27 Bocal para recolher água
- 28 Ripa de borracha colocada sobre o bocal de pulverização grande
- 29 Conjunto de lavagem
- 30 Filtro de espuma I
- 31 Filtro de espuma II
- 32 Filtro de entrada
- 33 Filtro do motor
- 34 Filtro de saída EPA

Preparação do aspirador para a utilização


B



- 1 Inserir a ponta da mangueira na abertura do aspirador, de maneira que os símbolos ▼ na ponta da mangueira e na caixa do aspirador se encontrem uns à frente dos outros e rodá-la no sentido dos ponteiros do relógio até à posição .
- 2 Ligar a outra ponta da mangueira (a alça) com o tubo telescópico.
- 3 Inserir ou ejectar o tubo, segurando pelo anel no tubo telescópico, para configurar o comprimento desejado.
- 4 Montar o respectivo bocal ou escova sobre a outra ponta do tubo.
- 5 Para a aspiração tradicional com o saco SAFBAG, aspiração com a utilização do módulo do filtro de água, deve usar os seguintes bocais e escovas: escova com separador de objectos pequenos, bocal pequeno, escova pequena, bocal para frestas, escova para parquetes ou escova turbo.
- 6 Pode montar um cesto para recolher pequenos elementos em combinação com a escova com separador de pequenos objectos. Para tal, deve remover a bracelete do cesto e inseri-lo.

- 7 Para aspirar soalhos duros – soalhos de madeira, plástico, ladrilhos de cerâmica, etc., deve retrair a escova premindo o interruptor sobre o bocal de acordo com a imagem .
- 8 O aspirador está equipado com um depósito para os acessórios. O depósito é aberto/fechado com o controlo deslizante. Para abrir/fechar o depósito, deve mover o controlo deslizante para cima/baixo e remover/guardar o bocal desejado.
- 9 O aspirador pode ser guardado numa posição horizontal. Para tal deve colocar o gancho de fixação da escova no engate para fixar a escova. A mangueira pode permanecer ligada ao aspirador. No entanto deve tomar atenção, para que a mesma não fique demasiadamente dobrada durante o seu armazenamento.
- 10 Fechar a tampa.
- 11 Pegar na ficha do cabo de conexão (4) e retirá-lo do aspirador.

Tomar atenção à banda amarela que sinaliza o fim do cabo retraído, quando retirar o cabo de conexão. Puxar o cabo para além deste nível pode danificar o aparelho.



- Inserir a ficha do cabo na tomada eléctrica.

Antes de iniciar o aspirador com o botão ligar/desligar (8) certifique-se de que no depósito se encontra instalado o módulo apropriado (consultar o ponto C, E ou F).

- 12 Iniciar o aspirador premindo o botão “ligar/desligar” (8).
- Para preparar o aspirador para funcionar com limpeza com água, adicionalmente deve:**
- 13 Montar o conjunto do pulverizador – bracelete sobre a maçaneta da mangueira (24).
 - Montar os engates da mangueira pequena à mangueira e ao tubo telescópico.
 - 14 Ligar a ponta da mangueira pequena (cone pequeno) com o tubo telescópico, a outra ponta da mangueira pequena deve ser inserida no bocal de pulverização pequeno ou grande até ouvir um “clique” característico.
 - 15 Para aspirar e para a limpeza com água ou aspiração de água deve usar os seguintes bocais: o bocal de pulverização grande, bocal de pulverização pequeno ou o bocal para recolher água.
 - 16 Mover o tampão da válvula de conexão para baixo.
 - Inserir a conexão da mangueira pequena na válvula na caixa do aparelho.

- Certifique-se de que os engates da conexão encaixaram perfeitamente na tomada seleccionada.

Se tiver dificuldades em ligar os elementos referidos, deve humedecer as juntas, por exemplo com vaselina técnica, água, etc.



Funções do aspirador



ASPIRAÇÃO TRADICIONAL COM SACO SAFBAG



O aspirador vem equipado com um saco SAFBAG (1 peça).

- 1 Mantendo pressionado o botão de abertura da tampa do depósito (2) deve levantar a tampa do depósito para cima.
 - 2 Remover o módulo do filtro de água do depósito (o conjunto de filtragem e a divisória).
 - 3 Inserir o módulo de filtragem a seco no depósito com o saco SAFBAG montado (21).
- Preparar o aspirador para a sua utilização, de acordo com o ponto **B**.
 - 4 O aspirador por predefinição é iniciado no nível de potência com que foi operado da última vez que foi desligado. Configurar o valor de potência pretendido, premindo os botões de regulação de potência +/- (9).

O aspirador está equipado com uma função de memorização do nível de potência configurado. Quando desligar o aspirador com o botão “ligar/desligar” (8) é memorizado o nível de potência actualmente configurado. Da próxima vez que o aspirador for ligado, começa a funcionar com o nível de potência com que foi operado da última vez que foi desligado.



O aspirador está equipado com uma função de configuração do brilho da luz dos díodos do indicador do nível de potência (10) e do indicador de entupimento da entrada de ar (12) no painel de comando. Para configurar o brilho da luz dos díodos pretendido, deve premir ao mesmo tempo os botões de regulação da potência + e - (9), seguidamente mantendo os mesmos premidos deve ligar



o aspirador com o botão “ligar/desligar” (8). Acendem-se nesse caso os díodos dos níveis de potência 1, 3, 5 e o motor do aspirador permanece desligado. Seguidamente pode aumentar ou diminuir respectivamente o brilho da luz dos díodos do indicador (10) e do indicador (12) com os botões de alteração de potência +/- (9). Não existe a possibilidade de alteração do brilho da luz dos díodos do indicador de funcionamento da bomba (6). Após configurar o brilho da luz dos díodos pretendido, deve desligar a alimentação do aspirador premindo o botão “ligar/desligar” (8). Desta forma saímos do modo de configuração do brilho da luz dos díodos e o nível de brilho configurado é memorizado.

O aspirador está equipado com uma função de limite de potência se a abertura de entrada estiver tapada ou se o saco SAFBAG estiver cheio. O mesmo é sinalizado com uma limitação pulsatória da potência do motor e com a iluminação do indicador de entupimento da abertura de entrada do ar (12) durante o funcionamento do aspirador com a sua potência máxima. Nesta situação deve desligar o aspirador premindo o botão ligar/desligar (8), tirar a ficha da tomada eléctrica, desbloquear o tubo ou trocar o saco SAFBAG.



Desmontagem/montagem do saco SAFBAG



- Remover o módulo de filtração a seco do depósito com o saco SAFBAG (21).
- 1 Puxar na sua direcção o engate do bloqueio do saco SAFBAG e incliná-lo.
 - 2 Puxar o engate de fixação do saco SAFBAG com o cesto, de maneira a libertar o disco do saco.
 - 3 Retirar o saco.
 - 4 Inserir o saco SAFBAG de maneira que a parte de baixo do disco do saco se encontre na ranhura da caixa. A parte de cima do disco do saco deve ser apertada contra o engate, até ouvir um “clique” característico e seguidamente deve fechar o bloqueio do saco SAFBAG.
- Inserir o módulo de filtragem a seco com o saco SAFBAG (21) no depósito.

ASPIRAÇÃO COM UTILIZAÇÃO DO FILTRO DE ÁGUA

E

- 1 Mantendo pressionado o botão de abertura da tampa do depósito (2) deve levantar a tampa do depósito para cima.
- 2 Inserir a divisória nas ranhuras do depósito, de maneira a que as persianas se encontrem direccionadas para baixo. Certifique-se de que a divisória se encontra instalada correctamente no depósito, ou seja, as persianas da divisória devem cobrir as fendas do depósito.
- 3 Encher o depósito com água numa quantidade de 1,3–1,5 litro. O nível de água deve encontrar-se dentro dos limites indicados na parede do depósito.

Durante a aspiração com utilização do módulo de filtro de água, não deve iniciar o aparelho sem água no depósito.



- 4 Tapar o depósito com o conjunto de filtragem.
 - Preparar o aspirador para a sua utilização, de acordo com o ponto B.
 - O aspirador irá ser iniciado de forma predefinida com o mesmo nível de potência com que foi operado da última vez que foi desligado. Premindo os respectivos botões de regulação de potência +/- (9) pode configurar o valor de potência desejado.

Não opere demasiado tempo com o aspirador sem trocar a água no depósito.



ASPIRAÇÃO E LIMPEZA COM ÁGUA COM UTILIZAÇÃO DO MÓDULO DO FILTRO DE ÁGUA

F

Antes de iniciar a limpeza com água, deve aspirar bem a superfície que será limpa.

Antes de iniciar o aspirador, deve certificar-se de que o depósito está vazio e o módulo do filtro de água juntamente com os filtros estão limpos.

- 1 Mantendo pressionado o botão de abertura da tampa do depósito (2) deve levantar a tampa do depósito para cima.
- 2 Remover o depósito juntamente com o módulo do filtro de água (conjunto de filtragem e divisória) do aspirador.
- 3 Remover o depósito do detergente (23) puxando o mesmo na sua direcção pela alça e seguidamente levantando para cima.

- 4 Abrir a tampa da unidade de enchimento e encher o depósito do detergente (23) com o produto de limpeza (mistura do detergente G 500 O Tens (29) e de água fria) conforme as quantidades indicadas no rótulo do líquido:

– “G 500 O Tens” da marca BUZIL, Alemanha.

- Tapar a abertura do depósito do detergente com a tampa.

Antes de iniciar a limpeza com água do tapete, deve verificar a durabilidade das cores do tapete. Colocar uma pequena quantidade da solução preparada sobre um pano branco e limpar o tapete no sítio menos visível. Se o pano tingir, o mesmo significa, que as cores do tapete não são duráveis e o mesmo não pode ser limpo com o líquido G 500 O Tens.



- 5 Colocar o depósito do detergente (23) no lugar previamente ocupado e apertá-lo para fixá-lo precisamente (proceder de forma contrária à remoção do depósito).

- 6 Colocar o depósito juntamente com o módulo do filtro de água (conjunto de filtragem e divisória) no aspirador.

Para evitar a formação de espuma ou se a mesma começar a formar-se, deve adicionar um produto neutralizante de espuma (29) ao depósito de trás durante a limpeza, numa quantidade correspondente às indicações que encontram-se no rótulo:

– „G 478 Buz® Defoam” da marca BUZIL, Alemanha.

- Preparar o aspirador para a sua utilização, de acordo com o ponto B.

Para aspirar com água, apenas deve usar o bocal de pulverização pequeno ou grande.



- O aspirador irá ser iniciado de forma predefinida com o mesmo nível de potência com que foi operado da última vez que foi desligado. Premindo os botões de regulação da potência +/- (9) deve configurar o valor de potência desejado.

- 7 Premir o interruptor ligar/desligar da bomba (7).

A bomba apenas pode ser ligada quando no depósito de detergente se encontrar uma solução de detergente e água. A sua falta é sinalizada com um funcionamento ruidoso da bomba.



Se verificar que, apesar da bomba estar ligada, o bocal não pulveriza a água, deve verificar se foram correctamente instalados: o depósito de detergente (apertar com força), a conexão na válvula na base do aspirador, a ponta da mangueira pequena no bocal de pulverização e verificar se a tubeira de pulverização do bocal é permeável.

8 Premir o botão de regulação do acesso da água ao bocal na maçaneta da mangueira.

Se premir o botão de maneira intermitente, o acesso da água ao bocal é abrandado, se no entanto premir e mover o botão para trás, provoca um acesso permanente da água ao bocal.

Sobre a maçaneta encontra-se também um controlo deslizante, que serve para regular a força de sucção. Esta abertura não deve ser descoberta durante a sucção de água e durante a limpeza molhada.

Não pulverizar a solução do detergente durante demasiado tempo sobre uma parte do tapete para que o mesmo não fique ensopado.

- A limpeza do tapete deve ser efectuada de maneira a não andar por cima da superfície limpa durante a sua limpeza e logo após terminá-la. Após limpar uma das partes do tapete, deve interromper a pulverização e secá-lo, efectuando movimentos deslizantes e rotatórios com o bocal. Repetir estes movimentos até que a superfície inteira do tapete fique seca.
- Após terminar a pulverização, deve desligar a bomba e premir durante algum tempo o botão de regulação do acesso de água ao bocal, para “descarregar a pressão”.

O aspirador está equipado com um flutuador, que bloqueia automaticamente a sucção, se o filtro de espuma II (31) estiver demasiado sujo ou se o nível de líquido ultrapassar o nível máximo. O mesmo é sinalizado pela limitação intermitente da potência do motor e pela iluminação do indicador de entupimento da abertura de entrada do ar (12). Neste situação, deve desligar o aspirador premindo o botão ligar /desligar (8), retirar a ficha da tomada eléctrica, limpar o filtro e o depósito.

Não permitir que o tapete fique ensopado. O mesmo pode levar à sua deformação permanente (dobragem).

RECOLHIMENTO DE ÁGUA COM UTILIZAÇÃO DO MÓDULO DO FILTRO DE ÁGUA

Se quiser usar o aspirador para recolher líquidos para o depósito, deve preparar o mesmo de maneira semelhante à aspiração com utilização do módulo do filtro de água, à excepção de:


1. O depósito deve estar vazio (sem água).
2. Deve usar bocais de pulverização (grande ou pequeno), o bocal de pulverização grande com o acessório de recolha ou o bocal para recolher água.

Não iniciar o aspirador com o depósito cheio! Não sugar de uma vez grandes quantidades de líquido (por exemplo com a mangueira imersa em água).



Se durante a sucção o nível de líquido ultrapassar o nível máximo, o flutuador irá bloquear automaticamente a sucção. A capacidade máxima do depósito são cerca de 5 l. Nesta situação deve proceder da mesma maneira como foi descrita na parte relativa ao bloqueamento de sucção provocado pelo filtro de espuma sujo (rotações intermitentes do motor).

FIM DE FUNCIONAMENTO, LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Desligar o aspirador premindo o botão ligar/desligar **(8)**, retirar a ficha do cabo de conexão da tomada eléctrica.
- Enrolar o cabo premindo o botão do enrolador **(11)**. Durante esta actividade deve segurar o cabo, de maneira a não levar ao seu entrelaçamento e ao choque da ficha contra o corpo do aspirador.
- Rodar a ponta da mangueira até à posição em que as pontas dos símbolos  na ponta da mangueira e na caixa do aspirador se encontrem numa linha e seguidamente remover a mangueira da abertura.
- Remover a conexão da mangueira pequena premindo o botão vermelho sobre a válvula e puxando na sua direcção.
- Desconectar o tubo telescópico da mangueira, tal como do bocal ou da escova.
- Deitar fora a água suja do depósito.
- Após cada utilização do aparelho, recomenda-se uma lavagem precisa do depósito, dos filtros (desmontagem abaixo) e da divisória – mudando várias vezes a água.
- Após a aspiração com água, deve lavar bem todos os elementos do equipamento usados durante esta operação (a mangueira, os tubos, os acessórios).

Se as peças referidas forem deixadas sem serem lavadas ou se forem mal lavadas, os cartuchos e a espuma podem



perder as suas capacidades de filtração e podem desenvolver-se bactérias e ácaros. Secar bem todas as peças lavadas antes de montá-las novamente.

DESMONTAGEM DOS FILTROS

FILTRO DE ESPUMA I

G

- 1 Abrir a tampa do conjunto de filtração puxando para cima pela alça.
 - 2 Retirar, lavar o filtro sob água corrente, secar e colocá-lo no lugar previamente ocupado.
- Fechar a tampa do conjunto de filtração premindo a mesma, até ouvir um “clique” característico.

FILTRO DE ESPUMA II

H

Antes da desmontagem do filtro, recomenda-se calçar umas luvas de proteção de borracha.

- 1 Pegar no filtro de espuma com os dedos e retirá-lo do corpo do conjunto de filtração.
- 2 Lavar o filtro sob água corrente, secar e colocar no lugar previamente ocupado.

A espuma de filtração não deve ser lavada à mão, espremida, nem em máquinas de lavar a roupa. Evitar a esmagagem, esticagem e deformação. Após limpar a espuma, a mesma deve ser seca numa temperatura ambiente. Nunca deve secar a espuma sobre aquecedores, radiadores, fogões, etc.



FILTRO DE ENTRADA

I

- 1 Remover o módulo do saco SAFBAG do depósito.
 - 2 Remover o saco SAFBAG do módulo (consultar o capítulo ASPIRAÇÃO TRADICIONAL COM SACO SAFBAG – Desmontagem/ montagem do saco SAFBAG).
 - 3 Soltar o engate de fixação da tampa do módulo do saco SAFBAG com o cesto e inclinar o cesto.
 - 4 Retirar, lavar o filtro sob água corrente, secar e colocá-lo no lugar previamente ocupado.
- Fechar o cesto do módulo do saco SAFBAG premindo o mesmo até ouvir um “clique” característico.
 - Colocar o saco SAFBAG (consultar o capítulo ASPIRAÇÃO TRADICIONAL COM SACO SAFBAG – Desmontagem/montagem do saco SAFBAG).

FILTRO DE SAÍDA EPA E FILTRO DO MOTOR

J

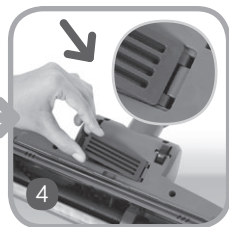
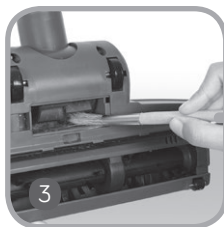
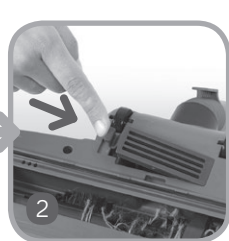
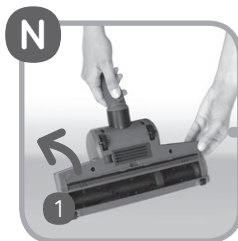
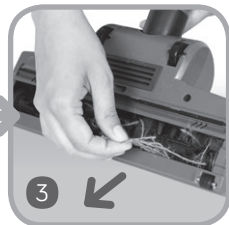
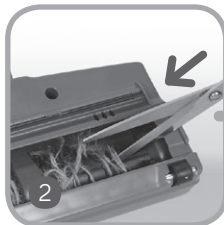
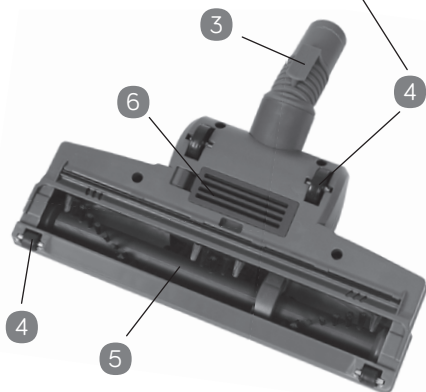
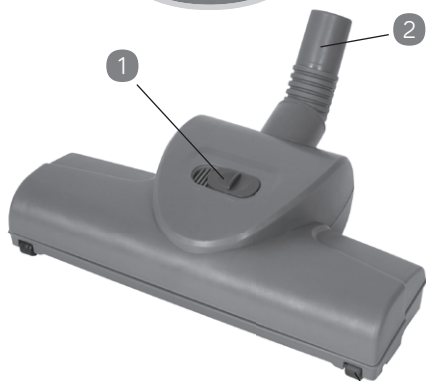
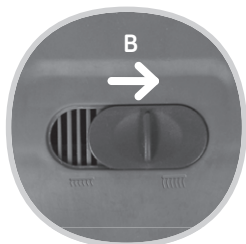
O filtro de saída do ar EPA deve ser trocado após cerca de 30 horas de trabalho (6 meses), ou antes, se o mesmo estiver muito sujo.

- 1 Mover o controlo deslizante do bloqueio de proteção do filtro para baixo e abrir a proteção do filtro.
 - 2 Remover e trocar o filtro EPA com um filtro novo, quando o mesmo ficar sujo.
 - 3 Remover e trocar o filtro do motor com um filtro novo, quando o mesmo ficar sujo.
 - 4 Existe a possibilidade de enxaguar o filtro EPA e o filtro do ar de arrefecimento sob água corrente. Antes de montar novamente os filtros, deve lembrar-se de secar os mesmos.
- Fechar a proteção do filtro e mover o controlo deslizante do bloqueio para cima.

ESCOVA TURBO



K



Característica da escova turbo



A escova turbo é um bocal com uma escova giratória alimentada por uma turbina. Serve apenas para funcionar juntamente com o aspirador, para a limpeza de tapetes e de alcatifas. A caixa exterior feita de plástico assegura uma aparência estética. Graças à escova giratória a escova turbo tem a possibilidade de remover sujidades difíceis de serem eliminadas, por exemplo fios, restos de tecidos, papel, etc. É particularmente útil em apartamentos com animais (gato, cão), quando a eliminação do pêlo de tapetes ou carpetes é muito difícil. O rolo da escova,

é alimentado através de uma correia por uma turbina, que se encontra no pulso. A configuração correcta do regulador assegura um funcionamento correcto da escova turbo, dependendo do comprimento do pêlo do tapete e facilita o seu deslize (movimentação) sobre o mesmo.

Indicações relativas à segurança



Quando usar a escova turbo, deve manter os seguintes meios de precaução:

PERIGO! / ATENÇÃO!

O incumprimento leva ao risco de ferimentos



- Não tocar na escova giratória.
- Não mover a escova turbo por cima de cabos de conexão de equipamento eléctrico. O isolamento destes cabos pode ser danificado.
- Não deve permitir a presença de crianças junto da escova turbo em funcionamento.
- Um contacto com a escova giratória pode levar a ferimentos.
- Este aparelho pode ser usado por crianças com pelo menos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas e mentais reduzidas, por pessoas com falta de experiência e de conhecimento do aparelho, caso seja assegurada uma supervisão ou forem fornecidas instruções sobre a utilização segura do aparelho e forem entendidos os possíveis riscos. As crianças não devem brincar com o aparelho. As crianças sem supervisão não devem efectuar a limpeza nem a manutenção do aparelho.
- Nunca deve usar a escova turbo para:

- Polir soalhos.
- Sucção de:
 - líquidos,
 - pó molhado e húmido,
 - cinza quente,
 - beatas acesas de cigarros e fósforos,
 - objectos agudos e duros, tais como: lâminas, alfinetes, agrafos, destroços de vidro, etc.,
 - farinha, cimento, gesso, cartuchos para impressoras e fotocopiadoras, etc.

ATENÇÃO!

O incumprimento leva ao risco de dano de propriedade



- Durante o funcionamento da escova turbo, o rolo da escova giratória ou do seu canal de sucção podem ficar bloqueados com pedaços de tecido, papel, etc.

NOTA

Informações sobre o produto e indicações relativas à utilização



- A escova turbo está equipada com rodas, que evitam o dano caso a mesma for usada acidentalmente sobre soalho duro.

Esquema do aparelho



- 1 Regulador
- 2 Conector
- 3 Gancho de fixação
- 4 Rodas
- 5 Escova giratória
- 6 Protecção da turbina



K

Utilização da escova turbo



Antes de aspirar, deve eliminar as maiores partículas de sujidade do soalho, para evitar o bloqueamento do elemento giratório.



- Ligar o aspirador.
- Deve configurar o regulador, que se encontra no corpo da escova turbo, dependendo do comprimento do pêlo do tapete aspirado.
 - Tapete com pêlo curto – mover o regulador na direcção do símbolo .
 - Tapete com pêlo comprido – mover o regulador na direcção do símbolo .

Como medida de precaução durante a aspiração com a escova turbo, particularmente no caso de tapetes com pêlo longo, recomendamos que seja efectuado um teste da força de sucção da escova turbo numa pequena área da superfície aspirada, antes da primeira aspiração.



- Mover lentamente a escova turbo para a frente e para trás.

Não manter a escova turbo num lugar durante demasiado tempo, mas movê-la constantemente, pois o tapete pode ficar danificado.



*Durante a aspiração das franjas do tapete, a escova turbo apenas deve ser movida na direcção indicada com a seta (imagem **L**). O mesmo evita o enrolamento das franjas na escova giratória.*



O alto nível de enchimento do saco e de sujidade dos filtros influenciam o número de rotações do rolo da escova. O rolo pode deixar de girar sobre o tapete. Nesse caso deve ser efectuada a troca do saco e dos filtros por outros, novos.



Manutenção e limpeza da escova turbo



A escova turbo deve ser desligada do aspirador antes da sua limpeza e manutenção.



LIMPEZA DA ESCOVA GIRATÓRIA



Durante a utilização da escova turbo acumulam-se pedaços de: lã, fios, cabelos, pedaços de tecidos, etc. Os mesmos diminuem a eficácia da limpeza.



Para eliminar as sujidades da escova giratória, deve proceder da seguinte forma:

- 1 Colocar as pontas da tesoura na fresta da escova giratória.
- 2 Mover a tesoura de maneira a apanhar os cabelos ou os fios enrolados na escova.
- 3 Deve cortar os mesmos e seguidamente removê-los com a mão ou com uma pinça pequena. Tomar atenção para não danificar a cerda da escova giratória durante esta acção.

As sujidades em forma de fósforos, pedaços de papel ou tecido, também podem provocar o entupimento do canal de sucção da escova turbo, provocando uma diminuição significativa da potência de sucção, o que está relacionado com a diminuição do número de rotações do rolo da escova (até o mesmo parar completamente).



LIMPEZA DO CANAL DE SUÇÃO DA ESCOVA TURBO



Para eliminar a sujidade do canal de sucção de escova turbo, deve proceder da seguinte forma:

- 1 Virar a escova turbo com as rodas para cima.
- 2 Premir o engate na protecção da turbina e remover a protecção da escova turbo.
- 3 Eliminar as sujidades do canal de sucção, das pazinhas da turbina e da câmara da turbina.
- 4 Colocar a protecção da turbina de maneira que as duas espigas, que se encontram na protecção da turbina, encaixem nas aberturas do corpo da escova turbo. Apertar a protecção de maneira que o trinco se feche sobre o corpo. O “clique” característico sinaliza a montagem correcta da protecção da turbina.

Limpeza da escova turbo

Nunca deve usar gasolina, diluentes, óleo ou outros produtos químicos, que possam provocar a descoloração da caixa do aparelho, para limpar a escova turbo.



Não aplicar produtos de limpeza granulados, que possam riscar a superfície.





• Se for necessário, a escova turbo deve ser passada com um pano húmido (pode ser humidificada com um detergente para a louça).

A escova turbo deve ser mantida longe de fogões, radiadores ou aquecedores, etc. quentes. A alta temperatura pode provocar deformações permanentes da caixa da escova turbo.



Advertências de deposição / eliminação

 Para o seu transporte, as nossas mercadorias contam com uma embalagem otimizada. Esta consiste - em princípio - em materiais não contaminantes que devem ser entregues como matéria prima secundária ao serviço local de eliminação de lixos.

 Este produto cumpre a Directiva da UE 2002/96/EC. O símbolo de um caixote de lixo riscado sobre o aparelho indica que o produto, quando finalize a sua vida útil, deverá deitar-se fora separado dos resíduos domésticos, levando-o a um centro de materiais residuais com separação de aparelhos eléctricos e electrónicos ou devolvendo-o ao seu fornecedor ao comprar outro aparelho similar. É ao usuário que lhe corresponde a responsabilidade de levar o aparelho a um centro de materiais residuais especiais ao finalizar a sua vida útil. Caso contrário, poderá ser sancionado em virtude dos regulamentos de materiais residuais vigentes. Se o aparelho inutilizado for recolhido correctamente como resíduo separado, poderá ser reciclado, tratado e eliminado de forma ecológica; isto evita um impacto negativo sobre o meio ambiente e a saúde, e contribui á reciclagem dos materiais do produto. Para obter mais informação sobre os serviços de materiais residuais disponíveis, contacte com a sua agência de materiais residuais local ou com a loja onde comprou o aparelho.

Os fabricantes e os importadores tornam-se responsáveis pela reciclagem, tratamento e eliminação ecológica, seja directamente ou através de um sistema público.

A sua Câmara ou Município informar-lhe-á sobre as possibilidades de deposição/eliminação para os aparelhos que já não se usam.

O fabricante não assume a responsabilidade por eventuais danos ocorridos na sequência de utilização do aparelho em desacordo com a sua função ou da sua operação inadequada. Ao fabricante reserva-se o direito de modificar o produto em qualquer momento, sem avisar previamente sobre este facto, a fim de adaptar o produto às prescrições da lei, normas, directivas ou por razões de construção, comerciais, estéticas, e outras.



Tisztelt Ügyfelünk! ●●●●●●●●●●●●●●●●

Gratulálunk, hogy Ön a mi termékünket választotta és üdvözljük az ufesa termékcsalád felhasználói között. A legjobb eredmények elérésének érdekében használjon kizárólag eredeti ufesa tartozékokat. Ezek kifejezetten erre a termékre lettek megtervezve. Kérjük, olvassa el figyelmesen a jelen használati utasítást. Különös figyelmet kell szentelni a biztonsági előírásoknak. A használati utasítást kérjük megőrizni, hogy a készülék későbbi használata során is rendelkezésre álljon.

Biztonsággal kapcsolatos információk



VESZÉLY! / FIGYELMEZTETÉS!



Be nem tartásuk balesetet okozhat

- Ne használja a készüléket, ha a tápkábel sérült, illetve a fedő vagy a fogantyú szemmel láthatóan sérült. Ilyen esetben adja le a készüléket szakszervizbe.
- Ha a le nem vehető tápkábel megsérül, akkor veszély elkerülése céljából a cserét csak a gyártó szakszervize illetve a gyártó szervizének munkatársa esetleg egy szakképzett személy végezheti el.
- A javításokat csakis szakképzett személyzet végezheti el. A nem megfelelően elvégzett javítás veszélyt okozhat a felhasználó számára. Meghibásodás fellépése esetén lépjen kapcsolatba a szakszervizzel.
- Ne érjen hozzá vizes kézzel a készülékhez, ha az áramhoz van csatlakoztatva.
- A készülék tisztítása, szétszerelése illetve összeszerelése előtt mindig húzza ki a dugót a konnektorból.

- A tartozékok cseréje előtt illetve ha a készülék munkája közben mozgó alkatrészekhez szeretne hozzáférni, ki kell kapcsolni a készüléket és ki kell húzni a dugót a konnektorból.
- Ne használja a porszívót emberek és állatok porszívózására és különösen ügyeljen arra, hogy ne közelítsen a szívónyílással szemhez illetve fülhöz.
- Ezt a készüléket csak 8 évnél idősebb gyerekek használhatják és olyan csökkent mentális és fizikai képességű személyek, valamint azok, akiknek hiányzik a készülék használatához a megfelelő tudás és tapasztalat, akik felügyelet alatt vannak vagy ki lettek oktatta a készülék biztonságos használatát és a használattal kapcsolatos veszélyhelyzeteket illetően. Gyerekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyerekek felügyelet nélkül nem tisztíthatják illetve nem végezhetik el a készülék karbantartását.

FIGYELEM!

Be nem tartásuk anyagi kárt okozhat



- A porszívót csakis 230 V váltakozó áramhoz csatlakoztatható, mely 16 Amperes biztosítékkal lett felszerelve.
- Ne húzza ki a csatlakozókábelnél fogva.
- Ne engedje meg hogy a tápkábel dugója vizes legyen.
- Ne haladjon keresztül a tápkábelben a porszívóval illetve szívófejjel, mert ez károsíthatja a kábel izolációját.
- Ne szívjon fel a porszívóval: gyufát, cigarettacsikket, forró parázst. Ne szívjon fel éles tárgyakat.
- Ne szívjon fel finom port, mint a: liszt, cement, gipsz, nyomtató illetve fénymásoló tonerek, stb.

- Ne szívjon fel a porszívóval maró, mérgező, benzint, olajat és egyéb gyúlékony illetve robbanékony anyagot tartalmazó folyadékokat.
- A szivattyút csak akkor lehet bekapcsolni, ha a tisztítófolyadék tartályában ott található a tisztítófolyadék és a víz oldata. Ennek hiányát a szivattyú hangos munkája jelzi.
- Működés közben ne engedje, hogy a porszívó felboruljon illetve hogy vízzel le legyen öntve.
- Ne tegye ki a porszívót légköri hatásoknak (eső, fagy).
- Ne használja a porszívót ha a szűrőrendszerben nincs felszerelve a habszűrő.
- Ne hagyja magára a bekapcsolt és üzemelő porszívót.
- A porszívó csakis akkor használható, ha természetes pozícióban van, vagyis mind a négy kereke érintkezik a padlóval.

TANÁCS

Termékinformáció és használattal kapcsolatos tanácsok

- A porszívót háztartásbeli használatra tervezték.
- A járókerekeket rendszeresen tisztítsa meg. A kerekek tengelyein felhalmozódó piszok akadályozhatja a kerekek szabad mozgását.
- A kűszöbökön és egyéb egyenlőtlenségeken óvatosan haladjon át a porszívóval, hogy ne idézzen elő túl nagy hullámokat a tartályban. Ez a víz a porszívóból történő kifolyásához vezethetne.

Műszaki adatok

A porszívó típusa és a műszaki adatai az adattáblán találhatóak. A hálózati biztosíték 16 A. Nem zavarja a rádió és tv adását.

Nem igényel földelést .

A porszívóink megfelelnek a hatályos szabványoknak.

A készülék megfelel a következő direktíváknak:

- Az elektromos készüléket meghatározott feszültséghatárokon belüli használatra tervezték (LVD)
 - 2006/95/EC.
- Elektromágneses kompatibilitás (EMC)
 - 2004/108/EC.

Hangteljesítmény szint: 85 dB(A).

A termék CE jelzéssel ellátva a paramétertáblán.

Elektrosztatikusság



Némely felületek alacsony páratartalomnál történő porszívózása enyhe statikus elektromosság felhalmozódását okozhatja. Ez egy természetes jelenség, nem károsítja a készüléket és nem a készülék hibája. A jelenség kiküszöbölésének céljából ajánlatos:

- Porszívózás közben gyakran hozzáérinteni a csövet a helyiségben található fém tárgyakhoz,
- Növelni a páratartalmat a helyiségben,
- Kereskedelmi forgalomban lévő antistatikus szereket használni.

A porszívó leírása



Az AP9000 porszívót a padlóról, szőnyegről, kerámialapokról, parkettarészekből, járódeszkákról, fűtőtestekről történő szennyeződés eltávolítására tervezeték. A porszívó szintén használható bútorok és függönyök tisztítására, valamint folyadékok eltávolítására és csempék, padlók, szőnyegek, padlóburkolatok és kárpitok nedves tisztítására is.

A készülék felépítése



- 1 Fogantyú
- 2 Tartályfedél nyitógombja
- 3 Kéfék szívófeje akasztó
- 4 Tápkábeles dugó
- 5 Tartozék tároló
- 6 A szivattyú kontroll lámpája
- 7 A szivattyú bekapcsolás/kikapcsolás gombja
- 8 Bekapcsolás/kikapcsolás gomb
- 9 +/- teljesítmény szabályzó gombok
- 10 Teljesítmény szint jelző
- 11 Kábel összetekercs gomb
- 12 Légbeömlő eltömődés jelző
- 13 Parketta feje
- 14 Kapcsolható kéfék szívófeje kis tárgyak elválasztására szolgáló szűrővel
- 15 Turbókefe
- 16 Kis kefe
- 17 Kis szívófeje
- 18 Szűkített résszívó
- 19 Teleszkópos szívócső
- 20 Flexibilis szívócső
- 21 Száraz szűrő modul SAFBAG porzsákkal

A

A porszívó funkciói

HAGYOMÁNYOS PORSZÍVÓZÁS SAFBAG PORSZÁKKAL C

A porszívóhoz egy SAFBAG porszák tartozik (1 db).

- 1 A tartályfedél nyitógombját benyomva tartva (2) emelje fel a tartály fedelét.
- 2 Vegye ki a tartályból a nedves szűrő modul (szűrőrendszer + válaszfal).
- 3 Tegye a tartályba a száraz szűrő modul a felszerelt SAFBAG porszákkal (21).

• **Készítse fel a használatra a porszívót az alábbi B pontnak megfelelően.**

- 4 A porszívó automatikusan azon a teljesítményszinten kapcsol be, amelyen üzemelt mielőtt ki lett volna kapcsolva. A +/- teljesítmény szabályzó gombok (9) segítségével tudja beállítani a kívánt teljesítményt.

A porszívó fel lett szerelve teljesítményszint elmentő memóriafunkcióval. Amikor kikapcsolja a porszívót a „bekapcsolás/kikapcsolás” (8) gombbal, a porszívó elmenti az aktuálisan beállított teljesítmény szintet. A következő bekapcsolásnál a porszívó azon a teljesítmény szinten kapcsol be, amelyen a kikapcsolást megelőzően üzemelt.

A porszívó fel van szerelve a teljesítmény szint jelző (10) és a légbemlő eltömődés jelző (12) diódák fényerejét szabályzó funkcióval a vezérlőpanelen. Hogy be tudja állítani a diódák kívánt fényerejét egyszerűen meg kell nyomni a + és - teljesítmény szabályzó gombokat (9), majd pedig benyomva tartva őket be kell kapcsolni a porszívót a „bekapcsolás/kikapcsolás” (8) gombbal. Ekkor felgyulladnak az 1, 3, 5, teljesítmény szint jelző diódák és a porszívó kikapcsolva marad. Majd pedig a +/- teljesítmény szabályzó gombokkal (9) fel lehet erősíteni illetve tompítani lehet a kijelző diódájának (10) és a kijelzőnek a fényerejét (12). Nincs lehetőség a szivattyú kontroll lámpája fényerejének a megváltoztatására (6). Miután beállította a diódák kívánt fényerejét, ki kell kapcsolni a porszívót a „bekapcsolás/kikapcsolás” (8) gombbal. Ezáltal elhagyjuk a diódák fényerejének beállítását lehetővé tévő módot, s a beállított fényerő elmentésre kerül.

A porszívó fel van szerelve egy teljesítménycsökkentő funkcióval, mely akkor lép működésbe amikor a bemeneti nyílás eltömődik illetve a SAFBAG porszák tele lesz. Ezt a motor pulzáló teljesítményszint csökkenése valamint a légbemlő eltömődés jelző (12) diódájának felgyulladás jelei, miközben a porszívó teljes teljesítményen üzemel. Ez esetben ki kell kapcsolni a porszívót a „bekapcsolás/kikapcsolás” (8) gombbal, ki kell húzni a dugót a konnektorból és meg kell tisztítani a csöveket illetve ki kell cserélni a SAFBAG porszákot.

A SAFBAG porszák leszerelése/felszerelése D

- Húzza ki a tartályból a száraz szűrő modul a SAFBAG porszákkal egyetemben (21).
- 1 Húzza maga felé a SAFBAG porszák blokádjának a reteszt és döntse meg.
- 2 Húzza maga felé a kosaras SAFBAG porszák blokádjának a reteszt, hogy az elengedje a porszák lemezét.
- 3 Húzza ki a porszákot.
- 4 Tegye be a SAFBAG porszákot úgy, hogy a porszák lemezének alsó része a porszívó házán található bemélyedésbe süllyedjen. A porszák lemezének felső részét nyomja a reteszhöz egészen addig, amíg nem hall egy jellegzetes „click” hangot, majd pedig zárja le a SAFBAG porszák blokádját.
- Tegye be a száraz szűrő modul a SAFBAG porszákkal egyetemben (21) a tartályba.

PORSZÍVÓZÁS A NEDVES SZÜRŐ MODUL FELHASZNÁSÁVAL E

- 1 A tartályfedél nyitógombját benyomva tartva (2) emelje fel a tartály fedelét.
- 2 Helyezze a válaszfalat a tartályban található barázdákba úgy, hogy a lamellák lefelé mutassanak. Bizonyosodjon meg arról, hogy a válaszfal helyesen lett behelyezve, vagyis a válaszfal bordái illenek a tartályon található bemélyedésekbe.
- 3 Töltse meg a víztartályt 1,3-1,5 liter vízzel. A vízsztint a tartályon található jelzések között kell hogy legyen.

Ne kapcsolja be a készüléket a nedves szűrő modulban ha a tartályban nincs víz.

- 4 Takarja le a tartályt a szűrőrendszerrel.

- **Készítse fel a használatra a porszívót az alábbi **B** pontnak megfelelően.**
- A porszívó automatikusan azon a teljesítményszinten kapcsol be, amelyen üzemelt mielőtt ki lett volna kapcsolva. A +/- teljesítmény szabályzó gombokkal **(9)** állítsa be a kívánt teljesítmény szintet.

Ne használja túl hosszú ideig a porszívót vízcseré nélkül.

NEDVES PORSZÍVÓZÁS ÉS TISZTÍTÁS A NEDVES SZŰRŐ MODUL FELHASZNÁSAVAL

Mielőtt nekifogna a nedves módon történő tisztításhoz, porszívózza meg alaposan a tisztítandó felületet. Mielőtt bekapcsolná a porszívót bizonyosodjon meg arról, hogy a tartály üres, és a nedves szűrő modul valamint a szűrők tiszták.

- 1** A tartályfedél nyitógombját benyomva tartva **(2)** emelje fel a tartály fedelét.
- 2** Vegye ki a porszívóból a tartályt valamint a nedves szűrő modult (szűrőrendszer + válaszfal).
- 3** Vegye ki a tisztítófolyadék tartályát **(23)** magához húzva azt a fogantyúnál fogva majd pedig felemelve.
- 4** Vegye le a beöntő nyílás sapkáját és tölts meg a tisztítófolyadék tartályát **(23)** tisztítószerezrel (mely a G 500 O Tens **(29)** tisztítófolyadék és hideg víz keveréke) a tisztítófolyadék csomagolásán megadott mennyiségben:
 - „G 500 O Tens” BUZIL cég, Németország.
 - Zárja le a tisztítófolyadék tartályának beöntő nyílását a sapkával.

Mielőtt nekilátna a szőnyeget nedves módon tisztítani, ellenőrizze a szőnyeg színjeinek tartósságát. Egy fehér kendőre öntsön egy kicsit az elkészített oldatból, majd pedig a legeldugottabb részén tisztítsa meg a szőnyeget. Ha a fehér kendő elszíneződik, ez azt jelenti, hogy a szőnyeg színei nem tartósak, s a szőnyeget nem lehet tisztítani a G 500 O Tens tisztítófolyadék segítségével.

- 5** A tisztítófolyadék tartályát **(23)** tegye a helyére és nyomja be a megfelelő rögzítés érdekében (a kivételénél alkalmazott eljárással ellentétes módon).
- 6** Tegye be a tartályt a nedves szűrő modul alá (szűrőrendszer + válaszfal) egyetemben a porszívóba.

*A habzás megelőzése illetve a már képződő hab semlegesítése céljából a tisztításnál öntsön a hátsó tartályba habzásgátló szert **(29)** a csomagoláson megadott mennyiségben:*

– „G 478 Buz® Defoam” BUZIL cég, Németország.

- **Készítse fel a használatra a porszívót az alábbi **B** pontnak megfelelően.**

A nedves porszívózáshoz csak a kis illetve nagy porlasztó szívófejet használja.

- A porszívó automatikusan azon a teljesítményszinten kapcsol be, amelyen üzemelt mielőtt ki lett volna kapcsolva. A +/- teljesítmény szabályzó gombok **(9)** segítségével állítsa be a kívánt teljesítmény szintet.
- 7** Nyomja meg a szivattyú bekapcsolás/kikapcsolás gombot **(7)**.

A szivattyút csak akkor lehet bekapcsolni, ha a tisztítófolyadék tartályában ott található a tisztítófolyadék és víz oldata. Ennek hiányát a szivattyú hangos munkája jelzi.

Abban az esetben, amikor azt tapasztalja, hogy szivattyú bekapcsolásának ellenére a szívófej nem permetez vizet, ellenőrizze a kapcsolások helyességét: tisztítófolyadék tartály (nyomja meg erősen), csőcsomók elhelyezése a szelepekben a porszívó alján, a tömlő végének csatlakozása a szívófejre, ellenőrizze, hogy a szívófej fűvókája nem tömődött-e el.

- 8** A tömlő fogantyújában nyomja meg a vizet a szívófejbe engedő gombot.

A gomb pulzáló nyomkodása átmenetileg szabályozza a víz áramlását, míg a gomb megnyomása és hátrahúzása a víz állandó áramlását eredményezi a szívófejbe. A fogantyún található a szívóerő szabályzását lehetővé tévő csúszka. Ezt a nyílást nem szabad nyitva hagyni amikor a víz felszívásra kerül illetve a nedves tisztításnál.

A tisztítófolyadék oldatot ne permetezze túl hosszú ideig egy helyen a szőnyegre, mivel ez a szőnyeg elázásához vezethet.

- A szőnyeg tisztítását úgy kell elvégezni, hogy a tisztítási folyamat alatt és közvetlen utána senki ne lépjen a szőnyeg megtisztított felületére. A szőnyeg egy részének megtisztítását követően hagyja abba a permetezést és szárítsa meg, a szívófejet fel és alá húzva a szőnyegen. Addig ismétlje ezeket a lépéseket, míg a teljes felület nem lesz száraz.

• Miután befejezte a permetezést, kapcsolja ki a szivattyút, s nyomja meg egy pillanatra a vizet a szívófejebe engedő gombot, hogy enyhüljön a nyomás.

A porszívó fel van szerelve egy úszóval, mely automatikusan leblokkolja a szivattyút, ha a II habszűrő (31) túlságosan szennyezett lesz illetve a folyadék szintje meghaladja a megengedett szintet. Ezt a motor pulzáló teljesítményszint csökkenése valamint a légbeömlő eltömődés jelző (12) diódájának felgyulladás jelzi. Ez esetben ki kell kapcsolni a porszívót a bekapcsolás/kikapcsolás" (8) gombbal, ki kell húzni a dugót a konnektorból, meg kell tisztítani a szűrőket és ki kell üríteni a tartályt.

Ne engedje, hogy a szőnyeg elázzon. Ez a szőnyeg deformációjához vezethet (kidudorodások).

VÍZBEGYŰJTÁS A NEDVES SZŰRŐ MODUL SEGÍTSÉGÉVEL

Ha a porszívót folyadék felszedésére szeretné használni, hasonlóképpen kell felkészíteni a porszívót mint a nedves szűrő modul üzemmódban, kivéve a:

1. Tartályt, mely üres kell hogy legyen (víz nélkül).
2. Használja a porlasztó szívófejeket (nagy és kicsi), a porlasztó szívófejet felszedő feltétellel, illetve a vízfelszedő szívófejet.


Ne kapcsolja be a porszívót ha a tartály tele van. Ne szívjon fel egyszerre nagy mennyiségű folyadékot (pl. vízbe merített szívócsővel).

Ha a felszívás közben a felszívott folyadék szintje meghaladja a maximálisan megengedett szintet, az úszó automatikusan leállítja a felszívás folyamatát. A tartály maximális úrtartalma 5 l. Ilyen esetben végezze el a korábban, a szennyezett habszűrő okozta szivattyúzás leállítás megszüntetésével kapcsolatos teendők pontjában leírt teendőket. (pulzációs motor fordulatszám).

A MUNKA VÉGE, TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- Kapcsolja a ki a porszívót a bekapcsolás/kikapcsolás gombbal (8), és húzza ki a tápkábel dugóját a konnektorból.
- Húzza be a tápkábelt a kábel összetekерő gomb megnyomásával (11). Ennél a tevékenységnél tartsa

a tápkábelt, hogy ne gubancolódjon össze illetve a vége ne ütközzön neki a porszívónak.

- Forgassa el a szívócső végét abba a pozícióba, ahol a szívócső végén található jelek  illeken majd a porszívó házában található jelekhez, majd pedig húzza a ki a szívócsövet a nyílásból.
- Húzza ki a tömlő csöcsönkját megnyomva a szelepen található piros gombot majd pedig maga felé húzza azt.
- A teleszkópos szívócsövet kapcsolja le a flexibilis szívócsőről és a szívófejről illetve kefésszívófejről.
- Öntse ki a tartályban található piszkos vizet.
- Ajánlatos minden használatot követően megmosni a tartályt, a szűrőket (levételi módjuk alább leírva) valamint a válaszfalat – többször is cserélve a vizet.
- A nedves modulós porszívózást követően mossa meg az összes, a porszívózásnál használt elemet (flexibilis szívócső, teleszkópos szívócső, tartozékok).

A fent említett alkatrészek meg nem mosása illetve nem megfelelő megmosása a betét és hab szűrési képességének elvesztéséhez vezethet, és hozzájárulhat a baktériumok és poratkák fejlődéséhez. Alaposan szárítsa meg az összes megmosott alkatrészt mielőtt ismét felszerelné őket.

SZŰRŐK LEVÉTELE

I HABSZŰRŐ

- 1 Nyissa ki a szűrőrendszer fedelét, a fogantyújánál felfelé húzza azt.
 - 2 Húzza ki és mossa meg folyó vízben a szűrőt, szárítsa meg és rakja vissza a helyére.
- Zárja le a szűrőrendszer fedelét, addig nyomva azt, míg nem hall egy jellegzetes „click” hangot.

II HABSZŰRŐ

Mielőtt eltávolítaná a szűrőt, ajánlatos a gumi védőkesztyű felvétele.

- 1 Ujjjaival fogja meg a szűrőt és vegye le a szűrőrendszer testről.
- 2 Húzza ki és mossa meg folyó vízben a szűrőt, szárítsa meg és rakja vissza a helyére.

A szűrőhabot ne mossa kézzel, nyomkodva azt, illetve mosógépben. Kerülje a zúzást, nyújtást és deformációt. A tisztítást követően szárítsa meg a habot szobahőmérsékleten. Ne szárítsa a habot fűtőtesteken, radiátoron, kályhán stb.

BEMENETI SZŰRŐ

I

- 1 Húzza ki a tartályból a SAFBAG porzsák modult.
 - 2 Húzza ki a SAFBAG porzsákot a modulból (lásd a HAGYOMÁNYOS PORSZÍVÓZÁS SAFBAG PORZSÁKKAL fejezetet – SAFBAG porzsák beszerelése/ kiserelése).
 - 3 Oldja meg a kosaras SAFBAG porzsák modul fedelének reteszét és döntse meg a kosarat.
 - 4 Húzza ki és mossa meg folyó vízben a szűrőt, szárítsa meg és rakja vissza a helyére.
- Zárja le a SAFBAG porzsák modul kosarának fedelét, addig nyomva azt, míg nem hall egy jellegzetes „click” hangot.
 - Tegye be a SAFBAG porzsákot a modulba (lásd a HAGYOMÁNYOS PORSZÍVÓZÁS SAFBAG PORZSÁKKAL fejezetet – SAFBAG porzsák beszerelése/ kiserelése).

KIMENETI EPA SZŰRŐ ÉS MOTOR SZŰRŐ

J

A kimeneti levegő EPA szűrőjét ki kell cserélni 30 munkaóra (6 hónap) elteltével, illetve hamarabb, ha nagyon szennyeződött.

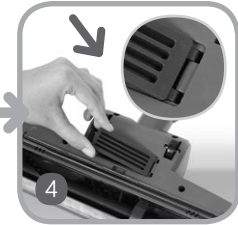
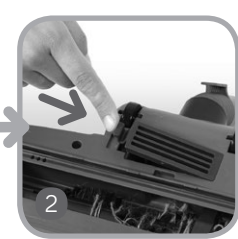
- 1 A szűrő fedelének blokádjának a csúszkáját húzza lefele és nyissa ki a szűrő fedelét.
 - 2 Vegye ki az EPA szűrőt és cserélje ki újra, ha nagyon szennyeződött.
 - 3 Vegye ki a motor szűrőjét és cserélje ki újra, ha nagyon szennyeződött.
 - 4 Lehetőség van az EPA valamint a hűtőlevegő szűrő kiöblítésére folyó vízben. Mielőtt ismételtlen felszerelné őket, ne felejtse el megszáritani a fent említett szűrőket.
- Zárja be a szűrő fedelét s a blokad csúszkáját csúsztassa felfele.

TURBÓKEFE



K





A turbókefe jellemzői

A turbókefe egy turbina meghajtású forgókefével ellátott szívófej. Csakis porszívóval együtt használható, szőnyegek és szőnyegpadlók tisztítására. Műanyag alapanyaga esztétikus kinézetet biztosít. A forgókefének köszönhetően a turbókefe képes olyan makacs szennyeződések eltávolítására, mint a cérna, szövetdarabok, papírdarabok stb. Különösen olyan lakásokban használható, ahol állatok laknak (kutya, macska), mivel szőrük eltávolítása igen nehézkes feladat. A kefe hengerét a csuklóban elhelyezett turbina hajtja meg szíjmeghajtással. A szabályzó megfelelő beállítása lehetővé teszi a turbókefe megfelelő

működését a szőnyegszál magasságától függően, segíti a turbókefe mozgását (tolását) a szőnyegen.

Biztonsággal kapcsolatos információk



A turbókefe használatánál a következő biztonsági intézkedéseket kell betartani:



VESZÉLY! / FIGYELMEZTETÉS!



Be nem tartásuk balesetet okozhat

- Ne érjen hozzá a forgókeféhez.
- Ne mozgassa a keféket elektromos kapcsolások felett. A tápkábelek izolációja megsérülhet.
- Ne engedje a gyerekeket a turbókefe közelébe.
- A mozgó forgókefe megérintése balesetveszélyes.
- Ezt a készüléket csak 8 évnél idősebb gyerekek használhatják és olyan csökkent mentális és fizikai képességű személyek, valamint azok, akiknek hiányzik a készülék használatához a megfelelő tudás és tapasztalat, akik felügyelet alatt vannak vagy ki lettek oktatva a készülék biztonságos használatát és a használattal kapcsolatos veszélyhelyzeteket illetően. Gyerekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyerekek felügyelet nélkül nem tisztíthatják illetve nem végezhetik el a készülék karbantartását.
- Semmilyen esetben ne használja a turbókefét:
 - Padlófényezéshez.
 - Olyan anyagok felszívásához, mint pl.:
 - Folyadékok,
 - Vizes illetve nedves por,

- Forró parázs,
- Cigarettaecsigetek és gyufák,
- Éles és kemény tárgyak, mint pl.: zsilettpenge, tűk, rajzszögek, üvegdarabok stb.,
- Liszt, cement, gipsz, nyomtató illetve fénymásoló tonerek, stb.

- Kapcsolja be a porszívót.
- A porszívózott szőnyeg szálainak magasságától függően állítsa be a turbókefe házán található szabályzót.
 - Rövid szálú szőnyeg – a szabályzót húzza a  jel irányába.
 - Hosszú szálú szőnyeg – a szabályzót húzza a  jel irányába.

FIGYELEM!

Be nem tartásuk anyagi kárt okozhat



- A turbókefe működése közben előfordulhat a forgókefe hengerének illetve papír- és szövetdarabokkal eltömődött szívócsatornájának blokája.

Biztonsági okokból, mielőtt hozzálátna hosszúsűrű szőnyegek illetve állatbőrök porszívózásához a turbókefe segítségével, az első porszívózás előtt hajtson végre egy próbaporszívózást a porszívózandó felület kis részén, a szívóerő tesztelése céljából.



- Lassan tolja föl s alá a turbókefét.

Ne tartsa hosszabb ideig a működő turbókefét egy helyben, hanem mindig mozgassa, ugyanis a szőnyeg (padlószőnyeg) károsulhat.



TANÁCS

Termékinformáció és használattal kapcsolatos tanácsok



- A turbókefe fel van szerelve kerekkel, amik megakadályozzák a turbókefe megsérülését amikor is véletlenül kemény felületű padlóra menne vele.

Amikor szőnyegrojtokat porszívózik, a turbókefét csakis a nyíllal jelölt irányba mozgassa (L. rajz). Ezzel megelőzi a szőnyegrojtok felszívását a turbókefével.



A porzsák nagyfokú telítettsége és a szűrők nagyfokú szennyezése kihat a turbókefe fordulatszámaire. A tengely forgása megállhat a szőnyegen. Ilyen esetben a porzsákat és a szűrőket ki kell cserélni.



A készülék felépítése



- 1 Szabályzó
- 2 Összekötőelem
- 3 Rögzítő horog
- 4 Kerek
- 5 Forgókefe
- 6 A turbina fedője

A turbókefe karbantartása és tisztítása



A turbókefe tisztításának és karbantartásának megkezdése előtt a turbókefét le kell venni a porszívóról.



A turbókefe használata



A porszívózás megkezdése előtt el kell távolítani a porszívózandó felületről a nagyobb szennyeződések, ezáltal csökkentve ki a forgókefe megállását.



A TURBÓKEFE TISZTÍTÁSA



A használat ideje alatt a forgókefén kis darabkák halmozódnak fel a cérnából, zsinegekből, hajból, szövetdarabkákból stb. Ezek csökkentik a tisztítás hatékonyságát.



A forgókefén felhalmozódott szennyeződés eltávolítása céljából cselekedjen a következőképpen:

- 1 Az olló hegyét helyezze a turbókefe részébe.
- 2 Húzza el az ollót akképpen, hogy meg tudja ragadni a kefére akadt haj- és cérnadarabokat.
- 3 Vágja el ezeket, majd pedig vegye ki kézzel illetve kis csipesszel. Vigyázzon, hogy eközben ne sértse meg a turbókefe felületét.

A gyufa, papírdarabok, szövetdarabok és ehhez hasonló szennyeződések eltömthetik a turbókefe szívócsatornáját, ami a szívóteljesítmény csökkenését vonja maga után, ezáltal lassítva a forgókefe mozgását (amíg teljesen le nem áll).

A TURBÓKEFE SZÍVÓCSATORNÁJÁNAK TISZTÍTÁSA



A turbókefe szívócsatornájában felhalmozódott szennyeződés eltávolításának érdekében járjon el a következők szerint:

- 1 Fordítsa a turbókefét a hátára (hogy a kerekék legyenek felül).
- 2 Nyomja meg a turbina házában található kapcsot és vegye le a turbókefe fedelét.
- 3 Távolítsa el a szívócsatornában, a turbina lapátjain és a turbina kamrájában található szennyeződéseket.
- 4 Tegye fel a turbina fedelét úgy, hogy a turbina fedelén található két fül a turbókefe házában található mélyedésekbe illjen, nyomja meg fedelet, hogy retesz bekattanjon a házba. A jellegzetes „click” hang jelzi, hogy a turbina fedele megfelelően lett rögzítve.

A turbókefe tisztítása

A turbókefe tisztításához semmilyen esetben se használjon benzint, oldószereket, olajt és egyéb vegyszereket, melyek a kefe elszíneződéséhez vezethetnek.

Ne használjon szemcsés tisztítószereket melyek karcolhatják a burkolatot.


- Szükség esetén törölj meg a turbókefét egy nedves ronggyal (mosogatószerrel meg lehet nedvesíteni).


A turbókefét ne tárolja forró kályhák, fűtőtestek, hőszugárzók stb. közelében. A magas hőmérséklet a burkolat alakváltozásához vezethet.



Figyelmeztetés a készülék leselejtezésére vonatkozóan



 Az árucikkeink optimalizált csomagolásban kerülnek kiszállításra. Ez alapvetően a nem szennyező anyagok használatában nyilvánul meg, amelyek leadhatók a helyi hulladékkezelő központban másodlagos nyersanyagként.

 Ez a termék megfelel a 2002/96/CE EU előírásoknak. A készüléken lévő áthúzott szemetes szimbólum jelzi, hogy, amikor a termék hulladékkezelésre kerül, nem szabad a háztartási hulladékok közé helyezni. El kell szállítania egy különleges, elektronikai és elektromos készülékeknek szánt hulladékgyűjtő ponthoz, vagy vissza kell küldenie a forgalmazóhoz egy hasonló készülék beszerzésekor. Az érvényben lévő hulladékgyűjtő rendelkezések szerint, azok a felhasználók, akik kiselejtezett készülékeket nem adják le egy speciális gyűjtőpontnál, büntetendők. A kiselejtezett készülékek helyes hulladékkezelése azt jelenti, hogy újrahasznosíthatóak és ökológiailag feldolgozhatóak, vigyázva a környezetre és lehetővé téve a termékhez felhasznált anyagok újrahasználhatóságát. További információért az elérhető hulladékgyűjtő pontokról, forduljon a helyi hulladékkezelő központhoz vagy az üzlethez, ahol a termékét vásárolta. A gyártók és importőrök felelősek a termékek ökológiai újrahasznosításáért, feldolgozásáért és hulladékkezeléséért, akár közvetlenül vagy egy központi rendszeren keresztül. A helyi önkormányzatnál, vagy a hulladékkezelő központban érdeklődhet az elavult készülékekkel kapcsolatos rendelkezésekről.

Az Importőr/gyártó nem vállal magára felelősséget a készülék nem rendeltetésszerű használatából vagy a használati utasításban foglaltaktól eltérő felhasználásából eredő esetleges károkért. Az Importőr/gyártó fenntartja magának a jogot a termék bármikor történő, előzetes bejelentés nélküli megváltoztatására, annak az érvényes jogszabályokhoz, szabványokhoz, irányelvekhez való igazítására, vagy a konstrukciós, kereskedelmi, esztétikai és egyéb okokból történő módosítására.



إلى نقطة خاصة لجمع الأجهزة الكهربائية والإلكترونية أو يعاد إلى الموزع عند شراء جهاز مشابه. قد يخضع المستخدمون في حالة عدم الوفاء بالتنظيمات الحالية فيما يتعلق بالتخلص من الجهاز في النقاط الخاصة المخصصة للتخلص منها، للعقوبة. إن التخلص من الأجهزة غير المرغوب فيها بالصورة الصحيحة يعني تدويرها ومعالجتها من الناحية الإيكولوجية، وبذلك تتم مساعدة البيئة ويتم السماح بإعادة استخدام المواد المستعملة في المنتج.

للحصول على المزيد من المعلومات حول أنظمة التخلص من الأجهزة، اتصل بالخدمة المحلية المتخصصة بالتخلص من النفايات أو بالمحل حيث اشترى المنتج. يكون المصنعون والمستوردون مسئولين عن التدوير الإيكولوجي وعن المعالجة والتخلص من المنتجات، بغض النظر عما إذا تم ذلك بصورة مباشرة أو عن طريق النظام العمومي.

من الممكن أن يزودك المجلس المحلي لمدينتك بالمعلومات حول كيفية التخلص من الأجهزة المستهلكة.

المستورد / الشركة المصنعة ليست مسؤولة عن أي ضرر ناتج عن استخدام الجهاز يشكل غير متوافق مع غرضه أو استعماله بشكل غير مطابق للتعليمات. يحتفظ المستورد / الشركة المصنعة بالحق في تعديل المنتج في أي وقت، دون إشعار مسبق، من أجل التكيف مع القوانين والمعايير والتوجيهات أو بسبب متطلبات الجهاز التركيبية، والتجارية، والجمالية، وغيرها.



الشوائب الأخرى التي على شكل أعواد كبريت، قصاصات من الورق، أو الأقمشة يمكنها أيضا أن تسبب في انسداد فوهة فرشاة التوربو، مما يؤدي إلى انخفاض كبير في قوة الشفط، والذي يرتبط مع انخفاض في دوران أسطوانة الفرشاة (حتى تتوقف تماما).

N تنظيف فوهة و قناة الفرشاة التوربو

من أجل إزالة التلوث من قناة شفط الفرشاة التوربو ينبغي اتخاذ الخطوات الآتية:

- 1 قلب عجلات الفرشاة التوربو رأسا على عقب.
- 2 اضغط على خفاف في الغطاء التوربيني وازال الغطاء من الفرشاة التوربو.
- 3 إزال أي اوساخ من قناة الشفط، ريش فرشاة التوربينية وغرفة التوربينات.
- 4 ضع الغطاء التوربيني بحيث يخرج الفرشتان التوربينيتان من الثقوب المناسبة لها بجسم الفرشاة التوربو، واغلق الغطاء بحيث يستقر المزلاج في الجسم الصوت المميز "طققة" يشير إلى وجود ان الغطاء تم غلقه بشكل صحيح.

تنظيف الفرشاة التوربو

لا تستخدم على أي حال لتنظيف توربو البنزين، المذيبات، الزيوت، والمواد الكيميائية الأخرى التي قد تسبب تلون الجسم.

لا تستخدم المنظفات الخشنة التي قد تخدش الجسم.

• إذا لزم الأمر امسح فرشاة التوربو بقطعة قماش مبللة (يمكن أن تكون رطبة بوسائل تنظيف الصحن).

ابدع الفرشاة التربو عن المواقف الساخنة، السخانات، والمدفئات ، حيث يمكن لدرجات الحرارة العالية ان تسبب تشوه دائم في جسم الفرشاة التوربو.

نصائح حول التخلص من الجهاز



تأتي بضاعتنا في الغلاف الأمثل. إنه يتمثل بالأساس في استعمال مواد لا تسبب التلوث ويجب التخلص منه في أماكن وضع النفايات المحلية على إنها مواد خام ثانوية.

هذا المنتج يفي بإرشاد الاتحاد الأوروبي رقم 2002/96/EC يعني رمز الحاوية المزودة بعجلات المشطوبة الموجود في الجهاز أنه عند التخلص من المنتج لا يجب أن يوضع مع القمامة المنزلية. يجب أخذه





لتأمين استعمال المكينة بفرشاة التربو، وخاصة السجاد ذو الشعر الطويل أو جلود الحيوانات، يرجى أولاً إجراء اختبار شفط لفرشاة التوربو على جزء صغير من السطح المراد تنظيفه.

• وحرك فرشاة التوربو ببطء إلى الأمام والخلف.



لا تنظف باستخدام فرشاة التوربو مكان واحد لفترة طويلة، ولكن حركها باستمرار، حتى لا تصاب السجادة (أو الأرضية) بالعطب.



عندما تحرك الفرشاة التوربو على شرشيف حافة السجاد قم بتحريك الفرشاة للاتجاه الذي يشير إليه السهم (الشكل L). هذا يمنع شد شرشيف حافة السجاد داخل الفرشاة الدوارة.



يتأثر عدد مرات لف الفرشاة الدوارة بدرجة امتلاء الكيس بالقدورات أو اتساخ الفلاتر. يمكن ملاحظة عندها ان الفرشاة لا تدور على السجادة. اذا فقد حان الوقت لاستبدال الكيس والفلاتر بأخرى جديدة.

صيانة وتنظيف فرشاة التوربو



يجب فصل من المكينة الكهربائية قبل تنظيف وصيانة فرشاة توربو.

M

تنظيف الفرشاة الدوارة



خلال العملية التنظيف يتراكم على الفرشاة الدوارة قطع من: الخيوط، الحبال، الشعر، قصاصات الاقمشة، الخ، والتي تقلل من فعالية التنظيف.

لإزالة هذه الشوائب من الفرشاة الدوارة يجب اتباع الخطوات التالية:

- 1 وضع حافة المقص في فتحة للفرشاة الدوارة.
- 2 تحريك المقص بطريقة المناسبة للامسالك على الشعر أو الخيوط المتشابكة في الفرشاة.
- 3 اقطع هذه الخيوط او الشعر، ثم قم بإزالتها باليد أو باستخدام ملقاط صغيرة. كن حذراً في هذه الخطوة لا تحدث اضرار للفرشاة الدوارة.

• الدقيق، الاسمنت، الجبس، أحبار الطابعات وآلات تصوير، الخ.



تحذير!
قد يؤدي عدم الامتثال للتعليمات الى أضرار في الممتلكات

• في اثناء استخدام فرشاة التربو، يمكن للشعر ان يسد و يلتف حول الفرشاة الدوارة أو أن تسد فوهة الشفط بقطع من القماش، او الورق، الخ.



نصائح
معلومات عن المنتج والاستخدام
السليم للجهاز

• وقد تم تجهيز الفرشاة التوربو بعجلات، والتي تمنع احدث ضرر على الأرضيات الثابتة في حالة الاستخدام غير المقصود.

K

جسم الجهاز

- 1 زر التحكم
- 2 وصلة
- 3 خطاف تثبيت
- 4 العجلات
- 5 الفرشاة الدوارة
- 6 غطاء التوربيين

لاستخدام فرشاة التوربو



قبل التنظيف ينبغي إزالة أكبر قدر من العناصر المسببة للتلوث، لمنع انسداد الفرشاة الدوارة.

- قم بتشغيل المكينة الكهربائية.
- حسب طول شعر السجادة المراد تنظيفها، قم بضغط زر التحكم على الفرشاة بشكل صحيح و الذي يقع على جسم الفرشاة التوربو.
- سجادة ذات شعر قصير - ازح زر التحكم في اتجاه العلامة .
- سجادة ذات شعر طويل - ازح زر التحكم في اتجاه العلامة .

تعليمات تختص بالسلامة



عند استخدام فرشاة توربو اتخاذ الاحتياطات التالية:



خطرا! / تحذيرا!

قد يؤدي عدم الامتثال للتعليمات الى
خطر الإصابة

- لا تلمس الفرشاة دوارة اثناء عملها.
- لا تمر بالفرشاة التوربو على كابلات توصيل الكهرباء للأجهزة المختلفة. قد يؤدي ذلك لافساد عزل هذه الكابلات.
- لا تسمح للأطفال بالتواجد بالقرب من منطقة عمل الفرشاة التوربو.
- حيث لمس الفرشاة الدوارة اثناء عملها قد يؤدي للإصابات.
- هذا الجهاز يمكن استخدامه بشروط من قبل الأطفال الذين تتعدى أعمارهم ثمانية اعوام، أو الأشخاص ذوى قدرات بدنية أو عقلية أقل، أو مع الأشخاص قليلي الخبرة والمعرفة بالأجهزة، بشرط وجود إشراف أو بعد توضيح التعليمات اللازمة لاستخدام الجهاز بطريقة آمنة وفهم المخاطر المرتبطة به. يجب على الأطفال عدم اللعب بالجهاز. لا ينبغي أن يسمح للأطفال بدون إشراف بأداء تنظيف وصيانة للمعدات.
- على أي حال، لا تستخدم فرشاة التوربو ل:
- تلميع الأرضيات.
- كما لا تستخدم فرشاة التوربو لشطف

السوائل

الغبار المبلول او الرطب

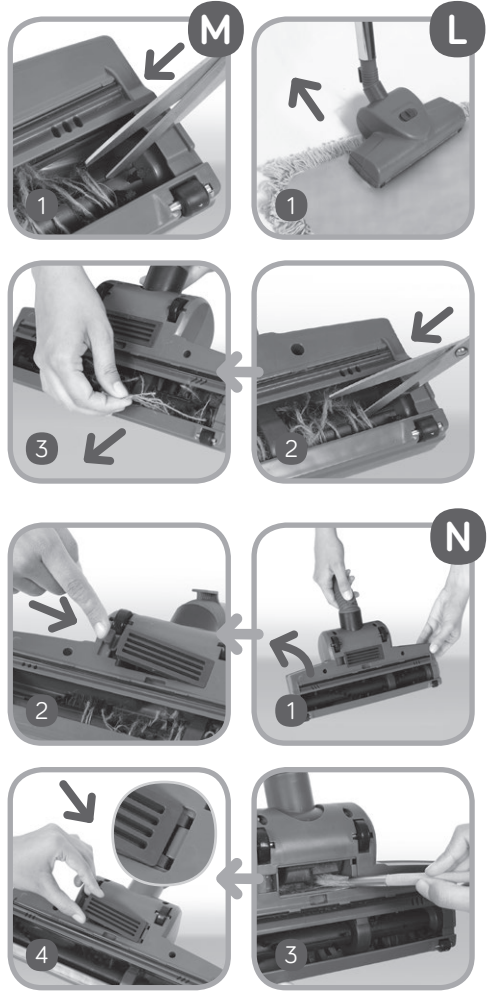
الرماد الساخن،

أعقاب السجائر و الكبريت،

الأشياء الحادة والصعبة مثل شفرات

الحلاقة، والدبايس، و مشابك

الورق، وقطع الزجاج المنكسر، ألخ.



خصائص الفرشاة الفائقة (توربو)

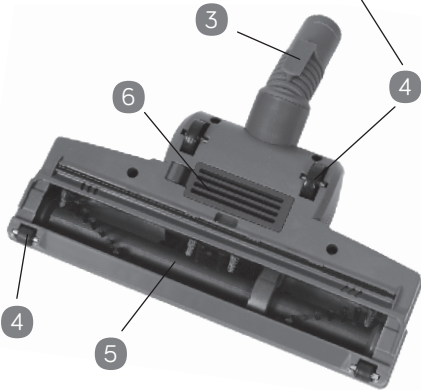
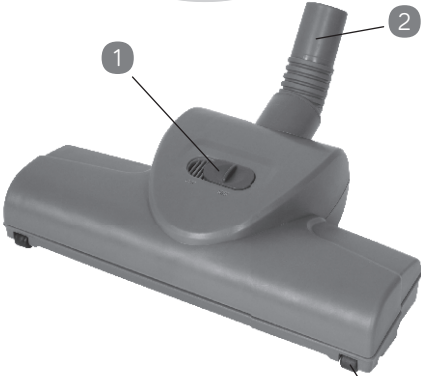
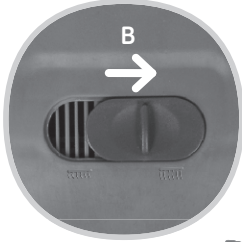


فرشاة توربو هي فوّهة مع فرشاة دوارة مدفوعة بسرعة الهواء في شكل توربينات. تم تصميمه حصريا للاستخدام معمكنسة الكهربائية لتنظيف السجاد والموكيت. تم صناعة الفرشاة من البلاستيك القوي وبشكل جمالي. بفضل فرشاة التوربو اصبح بالمقدرة ازالة الاوساخ الصعب ازالتهما مثل الخيوط، بقايا الانسجة، والورق، وغيرها. واصبح بفضلها من السهل ازالة شعر الحيوانات من السجاد والموكيت في المنازل التي تأوى حيوانات اليفة (مثل القطط والكلاب). أسطوانة فرشاة تثبت بواسطة حزام مطاطي، لدعم الدوران التوربيني داخل الفوّهة. وضع منظم لضمان التشغيل السليم لفرشاة التوربو حسب ارتفاع شعر السجاد، كما يجعل من السهل على الفرشاة التحرك (الانتقال) عبر السجاد.

فرشاة فائقة (توربو)



K



H

فلتر اسفنجي ثاني

قبل إزالة هذا الفلتر ينصح بارتداء القفازات المطاطية.

1 امسك باصابعك الفلتر الاسفنجي واسحبه خارج جسم وحدة التنقية.

2 اغسل الفلتر تحت الماء الجاري، جففه بعناية و ضعه في مكانه السابق.

لا تغسل الفلتر بيديك او بواسطة غسالة.. تجنب طي، سحق، وتشويه الفلتر. بعد تنظيف الفلتر قم بتجفيف الاسفنج في درجة حرارة الغرفة. لا تجفف ابدا الاسفنج بوضعه على سخان، مدفأة، أو موقد، الخ.

I

فلتر مدخل الهواء

1 اسحب من الخزان كيس SAFBAG.

2 ازل كيس SAFBAG من الوحدة (انظر لفقرة : تنظيف تقليدي باستخدام وحدة التنقية الجافة مع كيس SAFBAG - فك / اعادة تركيب كيس SAFBAG).

3 افتح المزلاج الذي يثبت غطاء كيس SAFBAG مع السلة، وقم بميل السلة.

4 اسحب، واغسل الفلتر تحت الماء الجاري، جفف بعناية و ضعه في مكانه السابق.

• اغلق سلة وحدة كيس SAFBAG عن طريق الضغط عليه لأسفل حتى تسمع "طققة".

• ضع كيس SAFBAG (انظر الفقرة تنظيف تقليدي باستخدام أكياس SAFBAG - فك / اعادة تركيب كيس SAFBAG).

J

فلتر مخرج الهواء EPA (لحماية البيئة) و فلتر المحرك

ينبغي تغيير فلتر مخرج الهواء العادم EPA بعد استعماله بحوالي 30 ساعة (اي ستة أشهر) أو في وقت اسبق في حالة الاتساخ الشديد للفلتر.

1 حرك مزلاج قفل غطاء الفلتر لأسفل وافتح غطاء الفلتر.

2 إزال واستبدال فلتر EPA (لحماية البيئة) بفلتر جديد في حالة اتساخه

3 إزال واستبدال فلتر المحرك بفلتر جديد عندما يكون متساخا.

4 من الممكن شطف فلتر EPA وفلتر هواء التبريد تحت الماء الجاري. قبل إعادة التركيب، قم بتجفيف الفلتر بعناية.

• أغلق غطاء الفلتر وحرك مزلاج القفل لتثبت الفلتر للأعلى.

شطف السوائل باستخدام وحدة التنقية المائية

في حالة استخدام المكنسة الكهربائية لامتناص السوائل للخران ، يجب تحضير المكنسة بنفس طريقة التنظيف بوحدة التنقية المائية باستثناء:

1. أن يكون الخزان فارغ (فارغ من ماء).
2. استخدام فوهة رش الرذاذ (الكبيرة أو الصغيرة)، فوهة رش الرذاذ الكبيرة مع الشفرة المطاطة أو فوهة جمع السوائل.

لا تقم بتشغيل المكنسة الكهربائية مع خزان ممتلئ! لا تشطف كمية كبيرة من السائل مرة واحدة (أي لا تجعل الخرطوم مغفور بالماء).

إذا تخطى السائل بالخران مستوى الحد الأقصى، فإن العوامة تقوم بإطفاء الشطف تلقائياً. سعة الخزان الأقصى هو حوالي 5 لترات. لذا في هذه الحالة سيكون حالة المكنسة كما سبق أن تم توضيحه في فقرة انسداد فلتر الاسفنجي بالقاذورات (تردد سرعة المحرك بشكل نابض).

إنهاء العمل، وتنظيف وصيانة المكنسة

- قم بإيقاف المكنسة عن طريق الضغط على زر "تشغيل / إيقاف" (8)، وسحب القابس من مقبس الحائط.
- قم بالضغط على زر لف الكابل سحبا للمكنسة (11). اثناء هذه العملية، امسك بالكابل مانعا لتلعبكه وتفاذي لخطب القابس بجسم المكنسة.
- حرك نهاية الخرطوم لموقف المشار اليه ▲ في نهاية خرطوم و جسم المكنسة الكهربائية، ثم اسحب الخرطوم للخروج من فتحة المكنسة.
- إزالة بداية الخرطوم من الصمام عن طريق الضغط على الزر الأحمر واسحبه نحوك.
- فك قطع أنبوب تلسكوبي من الخرطوم والفوهة أو الفرشاة.
- اسكب المياه القذرة من الخزان.
- فتن المستحسن بعد كل مرة تستخدم فيها المكنسة أن تقوم بغسل الخزان بعناية (شرح التفكيك أدناه) والأقسام - و قم بتغيير الماء عدة مرات.
- بعد التنظيف الرطب والغسيل، يجب غسل بدقة جميع المعدات المستخدمة في عملية التنظيف (الخرطوم، الأنابيب، الأكسسوارات).

ترك اجزاء غير مغسولة أو مغسولة بشكل غير دقيق، قد يتسبب في فقدان كفاءة الفلتر و مادة الاسفنج المكون له، كما يمكن أن يساهم في نمو البكتيريا و العث، قم بتجفيف جميع الأجزاء بعناية بعد تنظيفها وقبل إعادة تركيبها.

فك الفلاتر

فلتر اسفنجي اولي

- 1 افتح غطاء الفلتر عن طريق سحب بالمقبض لاعلى.
- 2 اسحب الفلتر، واغسله تحت الماء الجارى، ثم جففه بعناية و اعد تركيبه في مكانه السابق.
- اغلق غطاء مجموعة التنقية بالضغط عليه حتى تسمع "طققة".

للتنظيف الرطب، استخدم فقط فوهة رش رذاذ الصغيرة أو الكبيرة.

● المكنسة سوف تعمل على نفس مستوى القوة الذى كانت تعمل به وقت إيقافها سابقا. لتغيير القوة اضغط على الزرار "+" / "-" (9) لتعيين القوة المطلوبة.

7 اضغط على زر "تشغيل / إيقاف" لتشغيل المكنسة (7).

يمكن تشغيل المضخة فقط عندما يكون السائل بداخل الخزان هو سائل التنظيف المكون من محلول التنظيف وماء. إذا كان الخزان فارغ فإن ذلك يؤدي لارتفاع صوت المضخة.

للتأكد من ذلك، فإنه على الرغم من إدراج فوهة رش رذاذ فلا يخرج أى ماء، لذا قم بالتحقق من صحة التثبيتات: مكان خزان سائل التنظيف (اضغط عليه بقوة)، تثبت فوهة المرفق في صمام قاعدة خرطوم المكنسة، تثبيت النهاية المناسبة في غطاء فوهة رش الرذاذ، أو التحقق من عزل فوهة رش الرذاذ.

8 ادفع زر تنظيم تدفق المياه عبر الفوهة و الموجود بمقبض الخرطوم.

الضغط على الزر بشكل تردد نابض يقوم بالإفراج مؤقتا للماء الى الفوهة، في حين الضغط و انزالق الزر للخلف مرة أخرى يؤدي إلى امداد المياه بشكل ثابت إلى فوهة. على المقبض هناك أيضا زر تحكم لضبط قوة الشطف لا ينبغي أن تحريكه اثناء شطف السوائل والتنظيف الرطب.

لا تقم برش محلول التنظيف السائل وقتا طويلا في مكان واحد بالسجاد حتى لا يتشبع بالماء.

● قم بتنظيف السجاد بمثل هذه الطريقة، بعد التنظيف مباشرة لا يتم المشي على السطح. بعد تنظيف جزء من السجاد، توقف عن الرش و قم بتجفيف الجزء بتمرير الفوهة بطريقة ترددية. كرر هذه الخطوات حتى يتم تجفيف كامل سطح السجاد.

● عند الانتهاء من الرش، اغلق المضخة ولفترة قصيرة من الوقت اضغط على زر تنظيم تدفق المياه إلى فوهة حتى تقوم "بالإفراج عن الضغط المخزن".

قد تم تجهيز المكنسة بعوامة، التي تقوم بإيقاف الشطف تلقائياً، إذا كان الفلتر الاسفنجي الثاني (31) متسخ بشكل كبير أو يتجاوز مستوى السائل بالخران مستوى الحد الأقصى. وهذا يمكن أن يؤدي للحد من قوة المحرك بشكل نابض ويضاء مؤشر انسداد مجرى الهواء (12). في هذه الحالة، قم بإيقاف المكنسة الكهربائية عن طريق الضغط على زر "تشغيل / إيقاف" (8)، واسحب القابس من مقبس الحائط، و قم بتنظيف الفلتر و تفرغ الخزان.

لا تسمح بتشبع السجاد بالمياه. حيث يمكن أن يؤدي ذلك لحدوث تشوه دائم (تواج) بالسجاد.

لا تتم بتشغيل الجهاز بدون ماء في الخزان أثناء التنظيف باستخدام وحدة التنقية المائية.

4 قم بإغلاق غطاء الخزان وحدة التنقية.

• قم بإعداد المكينة للاستخدام وفقا للفقرة B.

• تستعمل المكينة بمستوى القوة التي كانت تعمل بها اخر مرة. و بواسطة الضغط على أزرار "+ / -" لتغيير مستوى القوة (9) للقوة المطلوبة.

لا تتم بتشغيل المكينة فترة طويلة جدا بدون تغيير الماء في الخزان.

F التنظيف و الغسيل الرطب بواسطة استخدام وحدة التنقية المائية

قبل بدء التنظيف الرطب، قم بكنس السطح المراد قبل تنظيفه بشكل رطب.

قبل تشغيل الجهاز، تأكد من أن خزان فارغ وأن وحدة التنقية المائية وأن الفلاتر نظيفة.

1 بالضغط على زر فتح غطاء الخزان يفتح الغطاء (2) و يرفع الخزان إلى الأعلى.

2 إزال من الخزان وحدة التنقية المائية (مجموعة الفلاتر والاقسام).

3 إزال من الخزان مخزن سائل التنظيف (23) واسحب نحوك المقبض ثم ارفع الخزان.

4 افتح غطاء الخزان و صب سائل التنظيف داخل الخزان (23). سائل التنظيف هو خليط من سائل تنظيف G 500 O Tens (29) والماء البارد بالكميات المدرجة على الملصق من السوائل:

- „G 500 O Tens“ من شركة BUZIL، ألمانيا.

• ثم قم بإغلاق فتحة خزان سائل التنظيف.

قبل تنظيف السجاد تنظيف رطب، تأكد من ثبات لون السجاد. بتنظيف قطعة من السجاد على أن تكون أقل وضوح للعين بقطعة قماش بيضاء مبتلة بكمية صغيرة من محلول التنظيف. إذا تم صبغ القماش الأبيض، فهذا يعني أن لون السجاد ليس ثابت ولا يمكن تنظيفها باستخدام سائل التنظيف "G 500 O Tens".

5 أدخل خزان سائل تنظيف (23) في الحيز الذي كان يشغله سابقا وفعها إلى التثبيت المحدد (بشكل معاكس لاتجاه ازالة الخزان).

6 أدخل الخزان مع وحدة التنقية المائية (مجموعة الفلاتر والاقسام) إلى المكينة الكهربائية.

لمنع تشكل رغوة داخل الخزان او التحكم فيها حال حدوثها، اثناء تنظيف الخزان املاً بمضاد للرغوة (29) بالكميات المبينه على الملصق:

- „G 478 Buz® Defoam“ من شركة BUZIL، ألمانيا.

• قم بإعداد مكينة كهربائية للاستخدام وفقا للفقرة B.

وقد تم تجهيز المكينة بخاصية انارة مؤشر مستوى القوة (10) ومؤشر انسداد مجرى الهواء (12) على لوحة التحكم. لتحديد درجة سطوع انارة المؤشرات

قم بالضغط على أزرار تغيير القوة " + و - " (9). ثم استمر الضغط عليهم و اثناء ذلك قم بتشغيل المكينة عن طريق

الضغط على زر "تشغيل / إيقاف" (8). سوف تضيء شاشة المكينة بمستويات قوة اضاءة 1، 3، 5، في حين ان محرك

المكينة السيارات ستبقى مطفأ. استخدام أزرار لتغيير القوة " + / - " (9) يمكن أن تزيد أو تقلل من شدة سطوع

انارة مؤشر (10) ومؤشر (12). لا يمكنك تغيير درجة سطوع مؤشر عمل المضخة (6). بعد تحديد درجة سطوع

المؤشرات المطلوبة قم بالضغط على زر "تشغيل / إيقاف" لاطفاء الجهاز (8). بهذه الطريقة ستخرج من خاصية اعداد

درجة سطوع المؤشرات و سيتم حفظ هذة الدرجة بذاكرة الجهاز.

وقد تم تجهيز المكينة بخاصية تحديد قوة عمل المكينة في حالة وجود انسداد او امتلاء كيس

SAFBAG. و يظهر ذلك بوميض مؤشر القوة على لوحة التحكم و انارة مؤشر انسداد مجرى الهواء (12) في

حالة تشغيل المكينة الكهربائية بالحد الاقصى للقوة. في هذه الحالة، قم بإيقاف تشغيل المكينة عن طريق الضغط

على زر "تشغيل / إيقاف" (8) ، وسحب القابض من مقبس الحائط، وازل الانسداد من أنبوب مجرى الهواء أو استبدال

كيس SAFBAG.

D فك / تركيب كيس SAFBAG

• اسحب من الخزان وحدة التنقية الجافة مع كيس SAFBAG (21).

1 اسحب لاتجاهك مزلاج قفل كيس SAFBAG وقم بتميله.

2 اسحب مزلاج قفل كيس SAFBAG مع السلة من أجل الإفراج عن لوحة الكيس.

3 اسحب الكيس.

4 ضع كيس SAFBAG بداخل الخزان بحيث تتركب الحافة السفلي من لوحة الكيس في الفتحة المخصصة. اضغط الجزء العلوي من لوحة الكيس حتى تسمع "طققة" ومن ثم إغلاق مزلاج قفل

كيس SAFBAG.

• إدراج وحدة الفلتر الجافة مع كيس SAFBAG (21) في الخزان.

E التنظيف باستخدام وحدة التنقية المائية

1 بالضغط على زر فتح غطاء الخزان يفتح الغطاء (2) و يرفع الخزان إلى الأعلى.

2 أدخل الحاجز في الحافة الموجودة بالخزان بحيث يكون الحامل إلى أسفل. تأكد من أن الاقسام موضوعة بشكل صحيح في الخزان، أي أضلاع الاقسام ينبغي أن تناسب تنوءات الخزان.

3 املى الخزان بمقدار 1.5-1.3 لتر ماء. ينبغي أن يكون مستوى الماء بين النطاقيين المبيينين على جدار الخزان.

من أجل إعداد المكينة الكهربائية للعمل على التنظيف الرطب
أضف إلى ذلك الآتي:

13 ركب مجموعة الغسيل على مقبض خرطوم (24).

• علق خطاف مجموعة الغسيل إلى خرطوم الشفط وأنبوب الشفط التلسكوبي.

14 قم بتوصيل نهاية الأنبوب بأنبوب الشفط التلسكوبي، وفي النهاية الأخرى ركب فوهة رش الرذاذ الصغيرة أو الكبيرة حتى تسمع "طققة".

15 لكس والتنظيف الرطب أو لجمع المياه، استخدم الفوهات و الفرش التالية: فوهة رش الرذاذ الصغيرة أو الكبيرة أو فوهة جمع المياه.

16 حرك غطاء صمام الفوهة لأسفل.

• ضع فوهة الخرطوم لصمام الموجود بجسم المكينة الكهربائية.
• تأكد من صمام الفوهة قد اغلق بعناية في الفتحة.

في حالة وجود صعوبات في ربط العناصر قم
بتطهير الحلقات المثبتة باستخدام الفازلين، أو
الماء، الخ مثلا.

طريقة عمل المكينة الكهربائية

C تنظيف تقليدي للمكينة بواسطة أكياس SAFBAG

وقد تم تجهيز المكينة بكيس واحد من نوعية SAFBAG (1 وحدة).

1 أثناء الضغط على الزر، يفتح غطاء خزان (2) ارفع الغطاء عن خزان إلى الأعلى.

2 إزالة وحدة التنقية المائية من الخزان (مجموعة الفلاتر والاقسام).

3 إدراج وحدة التنقية الجافة مصحوبة بكيس SAFBAG (21).

• قم بإعداد المكينة الكهربائية للاستخدام وفقا للفقرة B.

4 ستعمل المكينة بنفس مستوى القوة التي كانت تعمل بها اخر مرة، لذا لتغيير مستوى قوة المكينة عليك الضغط على ازرار "+ / -" (9) لتعيين الطاقة المطلوبة.

وقد تم تجهيز المكينة بذاكرة مسبقا لمستوى السلطة. اثناء إيقاف المكينة بواسطة الضغط على زر "تشغيل / إيقاف" (8) ستقوم الذاكرة بحفظ مستوى القوة المستخدم. في المرة القادمة سوف تقوم المكينة بالعمل بنفس مستوى القوة التي كانت تعمل بها وقت إيقافها السابق.

B إعداد المكينة الكهربائية للاستخدام الآتي

1 وصل بداية خرطوم الشفط بالمكان المناسب في جسم المكينة الكهربائية بحيث ▲ يتطابق بداية الخرطوم بشكل فتحة المكينة (15).

2 صل الطرف الآخر للخرطوم (ينتهي بمقبض) بأنبوب المكينة التلسكوبي.

3 امسك حلقة الأنبوب التلسكوبي واضبط طول الأنبوب بالزيادة او النقصان حتى يصل للطول الملائم لطول المستخدم.

4 وقم بتثبيت الفوهة او الفرشاة المناسبة في الطرف الآخر من الأنبوب الشفط.

5 للتنظيف التقليدي باستخدام كيس SAFBAG، يركب مجموعة التنقية الجافة و تركيب الفوهات والفرش التالية: فوهة - بفرشاة موصله بفاصل للقطع الصغيرة، فوهة صغيرة، فرشاة صغيرة، فوهة ريفية، فرشاة للباركية و الارضيات الخشبية، أو فرشاة توربو الفاتحة.

6 عند استخدام فوهة - بفرشاة موصله بفاصل للقطع الصغيرة يمكنك تركيب سلة لجمع الأشياء الصغيرة. للقيام بذلك، قم بإزالة الغطاء و ركب السلة.

7 لتنظيف الارضيات الصلبة - الارضيات الخشبية، ارضيات مصنوعة من البلاستيك، بلاط السيراميك، الخ، اسحب الفرشاة عن طريق الضغط الوصلة بالفوهة كما هو موضح في الشكل (11).

8 تم تجهيز المكينة الكهربائية مع حجرة لتخزين الملحقات من فوهات و فرش. و تفتح هذه الحجرة بفتح / يفتح بواسطة المزلاج. من أجل فتح / إغلاق حجرة الملحقات، ارفع / إغلاق المزلاج للاسفل، و اسحب / ضع الفوهة المطلوبة.

9 هذه المكينة يمكن تخزينها في وضع أفقي، مع تثبيت خاطف الفوهة في المكان المخصص لها على جسم المكينة. يمكنك ان تبقى على الخرطوم متصلا بالمكينة، ولكن بعد التأكد من ان الخرطوم ليس ملتوي بشدة أثناء التخزين.

10 اغلق الغطاء.

11 امسك قابس كابل الكهرباء (4) واسحب الكابل من داخل المكينة الكهربائية.

عند سحب الكابل، لاحظ العلامة الصفراء على الكابل حيث يشير إلى نهاية الكابل. لذا توقف عن السحب حيث أي محاولات ممتدة (للسحب بشدة) قد تؤدي إلى إتلاف الكابل.

• قم بتوصيل قابس كابل الكهرباء لمقبس الحائط.

لتشغيل او إيقاف المكينة اضغط مفتاح تشغيل / إيقاف (8) بعد التأكد من ان الخزان المستخدم هو المطلوب (انظر الفقرة C، E أو F).

12 قم بتشغيل المكينة الكهربائية عن طريق الضغط على "تشغيل / إيقاف" (8).

مميزات المكنسة الكهربائية



تم تصميم المكنسة الكهربائية AP9000 لتنظيف الأرضيات السجاد، بلاط السيراميك، الشقوق في الألواح، شرائط الأرضيات الجاهزة، والمدفات من الأوساخ. يمكن استخدام المكنسة الكهربائية أيضاً لتنظيف الأثاث، الستائر الثقيلة والخفيفة من الغبار، وكذلك لجمع السوائل والتنظيف الرطب لل: البلاط، الأرضيات، السجاد، أغطية الأرضيات، والمفروشات.

A

جسم الجهاز



- 1 مقبض
- 2 زر لفتح غطاء خزان
- 3 مكان لحفظ الملحقات من فوهات و فرش
- 4 قابس مع كابل توصيل الكهرباء
- 5 حجرة الملحقات
- 6 مؤشر المضخة
- 7 تشغيل / إيقاف المضخة
- 8 زر تشغيل / إيقاف
- 9 أزرار لتغيير القوة + / -
- 10 مؤشر مستوى القوة
- 11 زر ترجيع كابل الكهرباء
- 12 مؤشر لانسداد مجرى الهواء
- 13 فرشاة الباركية (الارضية الخشبية)
- 14 فوهة - بفرشاة موصله بفاصل للقطع الصغيرة
- 15 فرشاة فائقة (توربو)
- 16 فرشاة صغيرة
- 17 فوهة صغيرة
- 18 فوهة ريفية
- 19 أنبوب الشفط تلسكوبي التكوين
- 20 خرطوم الشفط
- 21 وحدة التنقية الجافة مصحوبة بكيس SAFBAG
- 22 وحدة التنقية المائية (مجموعة الفلاتر + الاقسام)
- 23 خزان السائل المنظف
- 24 مجموعة الغسيل - تركيب على مقبض الخرطوم
- 25 فوهة رش الرذاذ كبيرة
- 26 فوهة رش الرذاذ صغيرة
- 27 فوهة لجمع المياه
- 28 حافة مطاطة تركيب على فوهة رش الرذاذ الكبيرة
- 29 مجموعة سائل التنظيف
- 30 فلتر اسفنجي اولي
- 31 فلتر اسفنجي ثاني
- 32 فلتر مدخل الهواء
- 33 فلتر المحرك
- 34 فلتر مخرج الهواء EPA (لحماية البيئة)

- لا تدع المكنسة الكهربائية بمفردها اثناء عملها.
- يمكن تشغيل المكنسة الكهربائية فقط في الوضع الارضى الطبيعي، بمعنى ان تكون المكنسة قائمة على الارض بعجلاتها الاربعة على الأرض.




نصائح معلومات عن المنتج و الاستخدام السليم للجهاز

- المكنسة الكهربائية مخصصة للاستخدام المنزلي فقط.
- ينبغي القيام بتنظيف دوري للعجلات، حيث تراكم الأوساخ على محور العجلة يمكن أن يتسبب في وجود صعوبات في دوران العجلة.
- عند المرور على العتبات والأرضيات الغير مستوية ينبغي تمرير المكنسة بعناية حتى لا تحدث موجات مفرطة في الماء الموجود بالخزان، حيث يمكن أن يتسبب هذا في انسكاب كمية صغيرة من الماء إلى الخارج.

معلومات فنية



- نوع المكنسة الكهربائية ومواصفاتها الفنية موضحة في لوحة تعريف الجهاز. الجهاز مؤمن بمقاومة أمان قوتها 16 أمبير.
- الجهاز لا يسبب تشويشا على ارسال التلفزيون.
- لا تتطلب تأريض 
- جهاز المكنسة الكهربائية يلبي المعايير المطلوبة.
- تتوافق مواصفات الجهاز مع التوجيهات التالية:
 - الأجزاء الكهربائية المصممة للاستخدام في إطار جهد كهربائي محدد (LVD) - 2006/95/EC،
 - التوافق الكهرومغناطيسي (EMC) - 2004/108/EC.
- مستوى قوة الصوت: 85 ديسبل (أمبير).
- المنتج حاصلة على علامة CE كما هو مبين بلوحة التعريف.

الاستاتيكا الكهربائية



- استخدام المكنسة لتنظيف بعض الارضيات في ظل رطوبة منخفضة قد تؤدي إلى تراكم كمية بسيطة من الشحنات الكهربائية الساكنة. هذه ظاهرة طبيعية، لا تنشأ بسبب الجهاز ولا تؤدي إلى تلفه.
- من أجل تقليل هذه الظاهرة، فمن المستحسن أن تقوم:
 - افراغ الجهاز من الشحنات بواسطة لمس الأنابيب المعدنية بمكونات الغرفة،
 - زيادة نسبة الرطوبة في الغرفة،
 - استخدام احدى المواد المضادة لتراكم الشحنات الساكنة المتاحة للعامة.